

■ ACTUALITÉS	2
■ BABILL'ART	10
■ ORGANISMES	20
■ BIBLIOTHÈQUES	21
■ VIE MUNICIPALE	23

# TRANSFORMATION DU 7014: C'EST PARTI



© Marc Cochrane



**Marc  
COCHRANE**

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

La nouvelle vocation communautaire et commerciale de l'ancien presbytère de Saint-Laurent, connu comme le 7014, chemin Royal, s'amorcera en novembre alors que les travaux de transformation du bâtiment datant de 1850 seront terminés.

S'étant amorcés à la fin août, les travaux effectués par Construction Envergure et supervisés par DAD Architecture se réalisent afin d'abriter des locaux à vocation communautaire, du côté ouest, et une succursale de la Chocolaterie de l'Île d'Orléans, à l'est.

« Le projet amorcé par le précédent conseil municipal inclura une grande salle communautaire et une cuisine collective. Des bureaux seront aménagés à l'étage », a précisé la mairesse de Saint-Laurent, Debbie Deslauriers, à la suite d'une réunion de chantier, le 8 septembre.

M<sup>me</sup> Deslauriers a rappelé que la municipalité avait acquis le presbytère de la fabrique en même temps que le terrain des

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SPÉCIALE D'AUTOUR DE L'ÎLE

Une assemblée générale spéciale d'Autour de l'île se tiendra le jeudi 8 octobre 2020, à 19 h, au 517, route des Prêtres (Logisport), à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. Lors de cette assemblée, une nouvelle politique d'information structurante du journal Autour de l'île sera soumise aux membres pour entérinement. Ce document est disponible

pour consultation sur le site internet du journal à l'adresse [www.autourdelile.com](http://www.autourdelile.com). Places limitées. Réservez au [info@autourdelile.com](mailto:info@autourdelile.com) ou au 418 828-0330. Il sera aussi possible d'assister à l'assemblée via Zoom (<https://us02web.zoom.us/j/4310100985>).

Au plaisir de vous y rencontrer !



## Suite de la Une

## TRANSFORMATION DU 7014 : C'EST PARTI

loisirs au coût de 381 100 \$, en 2016. L'installation de toilettes publiques, l'aménagement du quai et d'un sentier pédestre le long des berges font partie du projet dont les grandes lignes seront présentées à la population lors d'une réunion publique à la mi-octobre.

« Les plans ont été réalisés, à l'intérieur, pour assurer une occupation maximale de plancher tout en respectant les normes du ministère de la Culture et des Communications et de la Régie du bâtiment puisqu'il s'agit d'un édifice patrimonial », a précisé Daniel A. Denis, de DAD Architecture.

Ce dernier a souligné que la plomberie, le chauffage et l'électricité devront être changés. Avant de commencer les travaux de transformation proprement

faits, tout l'amiante que l'on retrouvait dans la bâtisse a été retiré.

**Subventions en attente**

« Afin d'assumer le coût du projet évalué à 1 050 000 \$, nous nous servons des 200 000 \$ issus de la vente de l'ancien bureau municipal et du Programme de transfert de la taxe fédérale sur l'essence aux municipalités (TECQ). Il devrait rester 30 % à payer par la municipalité », a mentionné Debbie Deslauriers.

Afin de compléter le montage financier, la municipalité a déposé des demandes de subvention auprès des gouvernements fédéral et provincial.

« Depuis deux ans, l'activité *Saint-Laurent, village maritime* est en vigueur. Par sa beauté et par son

positionnement près de l'église, du stationnement et du quai, l'ancien presbytère possède le plus grand potentiel d'attraction du village. La municipalité vise des activités pour tous, pas seulement pour le communautaire », a renchérit la mairesse.

L'ancien presbytère a abrité un curé, Ignace Somé, jusqu'en octobre 2014.

Selon M<sup>me</sup> Deslauriers, au cours des prochains mois, un concours sera organisé afin de trouver un nom au bâtiment.



La mairesse de Saint-Laurent, Debbie Deslauriers, est entourée de l'architecte Daniel A. Denis, de DAD Architecture, et de Jean-François Hayes, de Construction Envergure. © Marc Cochrane

## CAISSE DESJARDINS DE L'ÎLE-D'ORLÉANS : RISTOURNES DE PRÈS DE 522 000 \$ VERSÉES AUX MEMBRES

Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

En raison du coronavirus, des ristournes de 521 527 \$ ont été votées de façon virtuelle lors de l'assemblée

générale extraordinaire (AGE) de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans. Une somme de 75 000 \$ a quant à

elle été consacrée au Fonds d'aide au développement du milieu (FADM).

Présentée sur le site internet de

l'établissement, le 20 août de 18 h à 18 h 30, l'AGE historique a été visionnée par près de 200 personnes

LA BEAUTÉ DE L'ÎLE,  
JUSQU'À L'INTÉRIEUR DE VOTRE DEMEURE

—  
do

orléans

cuisine design

Communiquez avec notre équipe des ventes!

418 667-6082 • [info@armoiresorleans.com](mailto:info@armoiresorleans.com)

4864, boul. Sainte-Anne, Québec (Québec) G1C 4R6



le soir même et durant les sept jours qui ont suivi afin de permettre aux membres de voter sur la répartition des excédents avant ristournes aux membres et sur le montant à allouer pour les ristournes et pour le FADM.

Un peu plus de 98 % des votants ont accepté la répartition des excédents avant ristournes aux membres, soit 3 819 000 \$, une augmentation de 22,6 %. Plus de 77 % se sont

montrés en faveur de la somme à allouer aux ristournes (521 527 \$) et au FADM (75 000 \$). En 2019, la caisse a distribué 15 200 \$ à même le FADM. À cette somme s'ajoutent 37 500 \$ sous forme de dons et de commandites. Quelque 383 000 \$ sont utilisés pour ristournes éventuelles.

Désormais, la ristourne est calculée sur les volumes d'affaires et la détention de produits des membres

(soldes aux comptes, épargne et crédit et primes d'assurance). En avril 2019, un versement de 468 000 \$ avait été déterminé pour la ristourne individuelle.

Animée par le président et la secrétaire du conseil d'administration de la caisse, Jean Renaud et Nathalie Constantin, ainsi que par le directeur général, Armand Paré, l'AGE a permis de savoir que le volume d'affaires sous

gestion a été haussé de 4,8 % pour atteindre 769,37 M\$.

L'actif a crû de 7,3 % pour s'élever à 337,62 M\$. Le passif a monté de 7 % pour se chiffrer à 308,06 M\$. L'avoir a fait un bond de 10,4 %, atteignant 29,56 M\$. La caisse compte 8 281 membres.

Dans le contexte qui sévit, aucune élection d'administrateur n'a eu lieu. Leur mandat est prolongé d'un an.

## JEANNE-D'ARC LABBÉ : UN SIÈCLE À MORDRE DANS LA VIE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Il n'y a pas d'âge pour mordre dans la vie. C'est le cas de Jeanne-D'Arc Labbé qui a célébré son 100<sup>e</sup> anniversaire de naissance le 12 juillet, chez elle, à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans. La fête de la pétillante dame s'est poursuivie le 26 août alors qu'elle a reçu des hommages de l'Assemblée nationale du Québec et de la municipalité de Saint-François.

Affichant une forme exceptionnelle, la centenaire a accepté un certificat des mains de la députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, Émilie Foster, et une plaque commémorative de la mairesse de Saint-François, Lina Labbé. Elle avait aussi signé le livre d'or de la municipalité, le 14 juillet.

« Je ne le crois pas lorsque mes enfants me disent que j'ai 100 ans. Je n'ai mal nulle part », a affirmé celle qui passe ses étés à sa résidence du chemin Royal alors qu'elle demeure dans un triplex du quartier Limoilou pendant l'hiver.

M<sup>me</sup> Labbé s'occupe encore de son jardin où elle fait pousser des oignons, des concombres et des tomates. Elle prépare encore ses repas et voit à l'entretien de la maison.

« Mes enfants m'aident. Je ne peux pas demander mieux. Ils font mes commissions », a commenté la mère de Lorenzo, Aline et Juliette.

Celle qui a partagé sa vie avec son défunt époux, Eudore Labbé, durant

67 ans, a passé à travers de nombreuses épreuves de la vie, dont une quinzaine d'interventions chirurgicales.

M<sup>me</sup> Labbé a frappé à la porte de la mort à quelques reprises, mais le « gars d'en haut » a décidé que son temps n'était pas encore venu.

« Le personnel des hôpitaux m'a dit à la blague d'arrêter de venir ici et de laisser la place à d'autres », a raconté celle qui compte aussi trois petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

Elle est d'ailleurs la seule de sa famille à avoir subi autant d'opérations et être encore en vie.

Jeanne-D'Arc Labbé est demeurée à la maison durant la majeure partie de sa vie. Elle a toutefois travaillé pendant sept ans chez les Oblates de Québec où elle préparait les repas pour plus de 100 personnes, quotidiennement.

Née le 12 juillet 1920, la fille de François Labbé, agriculteur, et de Marie Gendreau, est la septième de 11 enfants.

Elle attribue sa longévité à des habitudes bien simples : se coucher tôt, ne pas prendre d'alcool, ne pas fumer, faire attention à son alimentation (un

peu de liqueur à l'occasion et beaucoup de légumes).

M<sup>me</sup> Labbé continue à se tenir informée de l'actualité en lisant le journal et en regardant les bulletins de nouvelles à la télévision.

De son côté, Émilie Foster a mentionné sur sa page Facebook qu'elle vouait une grande admiration pour cette pionnière de l'île qui lui a raconté sa vie et lui a parlé de ses intérêts, comme le jardinage et la cuisine.



Jeanne-D'Arc Labbé est entourée de la députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, Émilie Foster, et de la mairesse de Saint-François, Lina Labbé.

© Marc Cochrane



**Yves Emond**  
Courtier immobilier, Yves Emond inc.





**Dany M. Leclerc**  
Courtier immobilier résidentiel

**Malgré ce qui arrive présentement  
Nous sommes toujours là pour vous,  
Ensemble,  
pour de meilleurs RÉ/SULTATS**

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486  
immobilier@yvesemond.com  
[www.yvesemond.com](http://www.yvesemond.com)



**RE/MAX RÉFÉRENCE 2000**  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE REMAX QUÉBEC INC.  
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 951-4062  
dany.m.leclerc@remax-quebec.com

**Opinion gratuite de la valeur marchande de votre propriété.**





## PETITS BONHEURS



Marie  
BLOUIN

[Marieb0708@outlook.com](mailto:Marieb0708@outlook.com)

Difficile pour l'instant de savoir ce que nous réserve l'automne 2020 en contexte pandémique. En revanche, cette fin d'été offre aussi des moments de plaisir dont je compte bien profiter et même... abuser.

Autour de nous, à l'île d'Orléans, ce qui me saute aux yeux d'abord, c'est l'abondance des récoltes, cette richesse qui sort des champs. C'est beau à voir tous ces légumes cultivés avec ardeur par des agriculteurs soucieux de bien nous alimenter : pommes de terre, poireaux, carottes, poivrons, courges, haricots...

Les marchés et kiosques, à l'île, regorgent de légumes diversifiés des plus attrayants et succulents. S'arrêter pour en acheter et jaser avec l'agriculteur fier de présenter ses produits constitue un moment privilégié dans ma journée. Le temps des maïs me donne le goût de

souligner l'automne et de les déguster entre amis comme on le faisait déjà à l'époque de la Nouvelle-France, mais pas pour les mêmes raisons puisque c'était pour souligner, entre paysans, la fin des dures corvées de la récolte. La cueillette des pommes amène aussi son lot de plaisir. Beaucoup de visite ! Jeunes et moins jeunes viennent nombreux à l'île pour cueillir et croquer à pleine dent ce fruit de la passion.

Et que dire des paysages magnifiques et colorés qui ornent le trajet du tour de l'île avec sa vue spectaculaire sur le fleuve Saint-Laurent. Le décor invite à la contemplation en toute oisiveté, assis sur son terrain, ou à se balader, en voiture, à vélo, à pied pour explorer des sentiers à proximité comme le sentier du Flâneur, à l'Espace Félix-Leclerc, ou pique-niquer au Parc-des-Ancêtres, aux haltes de Saint-François ou de Saint-Jean.

Les coins ne manquent pas pour décrocher, se ressourcer, lire de bons livres québécois comme ceux de Dany Laferrière ou Marie Laberge ou relire de grands classiques comme *La confusion des sentiments*, de Stefan Zweig. Des occasions d'alimenter son imagination, de réfléchir et de rêver, ailleurs qu'à la maison...

Les amateurs de vin sont aussi choyés. Les vignerons travaillent fort pour offrir des vins de qualité, à l'île. Savourer un verre de vin ou un cidre de pomme à une terrasse, dans un décor champêtre, n'est-ce pas là un instant magique ! Et pour ceux qui préfèrent vivre l'expérience des vendanges de septembre à la mi-octobre, il est toujours possible de donner un coup de main aux vignerons tout en découvrant les secrets de la viticulture.

S'arrêter pour parler aux gens, admirer des œuvres réalisées par des

artistes de l'île dans des galeries et boutiques, cela fait aussi partie des plaisirs de la vie. L'art apporte tant à celui ou celle qui sait apprécier un tableau, une sculpture, un bijou... C'est aussi le moment de visiter des lieux patrimoniaux qui ont marqué notre histoire : le Manoir Mauvide-Genest, la Maison Drouin, le Parc maritime de Saint-Laurent et l'Espace Félix-Leclerc.

Et pour compléter le tableau, pourquoi ne pas découvrir et savourer des mets typiques de l'île ? Restos et casse-croûtes revisités rivalisent d'imagination pour offrir des menus souvent concoctés avec des produits du terroir, faits par des artisans passionnés et créatifs. Avis aux gourmets et gourmands !

Bref, de petits bonheurs simples que je savoure pleinement pour me faire oublier que la pandémie n'est qu'un mauvais moment à passer...

## ACTUALITÉS

### CONFÉRENCE AU MANOIR MAUVIDE-GENEST : 42 MILLES DE CHOSES TRANQUILLES

Marie  
BLOUIN

[Marieb0708@outlook.com](mailto:Marieb0708@outlook.com)

Dans un élan de générosité habituel, l'historien et photographe aérien Pierre Lahoud a offert une conférence intitulée *42 milles de choses tranquilles*, le 22 août dernier, au Manoir Mauvide-Genest. Devant un public déjà conquis par la réputation de cet insulaire actif dans sa communauté, Pierre Lahoud a fait le tour de l'île en images avec des photos d'archives et des photos

aériennes de son cru. Comme toujours, il a présenté avec beaucoup d'enthousiasme et de fierté des caractéristiques historiques et des attraits de toutes les municipalités de l'île. L'activité-bénéfice visait à soutenir des projets au profit de ce célèbre manoir, un joyau patrimonial. M. Lahoud est depuis longtemps engagé dans la conservation de ce magnifique endroit.



Pierre Lahoud a fait le tour de l'île en images, avec des photos d'archives et ses propres photos aériennes.

© Claude Poulin

### ENSEMBLE, ACHETONS LOCAL

Marc  
COCHRANE

[redaction@autourdelile.com](mailto:redaction@autourdelile.com)

Soucieux du mieux-être de sa communauté, surtout en ces temps de pandémie où la solidarité sociale et économique est primordiale, le journal *Autour de l'île* apporte son aide et son expertise afin de promouvoir les produits de l'île d'Orléans.

L'une de nos missions consistant à donner un outil de développement social, culturel, économique et communautaire au milieu, le conseil d'administration du journal *Autour de l'île* a travaillé sur un projet de soutien aux producteurs locaux afin qu'ils puissent présenter leurs produits dans le journal à moindre coût.

Pour ce projet, notre députée fédérale, Caroline Desbiens, a répondu présente, ayant à cœur le développement économique de notre communauté.

En encourageant une ferme, une petite boutique, une entreprise ou même un artisan local nous aidons à maintenir et à créer des emplois. Nous posons également un geste à la fois équitable et écoresponsable tout en dynamisant l'économie.

L'achat local participe à la création et au maintien d'une vitalité dans notre milieu : alors, ensemble, achetons local !

Les entreprises de l'île sont donc invitées à participer en grand nombre à cette promotion qui, nous en sommes assurés, portera ses fruits. Pour obtenir de plus amples renseignements, contactez la directrice d'*Autour de l'île*, Laure-Marie Vayssairat, à [info@autourdelile.com](mailto:info@autourdelile.com) ou au 418 828-0330.



Pour bien vous faire **connaître** des gens de l'île d'Orléans

**Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330**  
pour réserver votre espace publicitaire dans le journal *Autour de l'île*

**APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT**



# Les DÉCOUVERTES de l'île!



Notre ingrédient secret l'île d'Orléans!  
Toujours fiers d'utiliser les produits frais  
des producteurs d'ici!

**BUFFET MAISON**  
995, route Prévost, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans QC G0A 4E0



En octobre, goûtez gratuitement  
les nouveaux alcools du Capitaine Joe  
à la Boutique Du Capitaine  
**DU CAPITAINE FERME VINAIGRERIE DISTILLERIE**  
4734, Chemin Royal, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans QC G0A 3W0



Autocueillette de citrouilles et de courges.  
Venez nous visiter et profitez-en  
pour faire vos provisions!

**FERME ROBERGE ET GOSSELIN**  
1736, Chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans QC G0A 4E0



Pour une journée mémorable, venez cueillir  
vos pommes en famille, en couple ou  
entre amis à la Polyculture Plante.  
**MARCHÉ PLANTE - POLYCLTURE PLANTE**  
8684, Chemin Royal, Sainte-Pétronille QC G0A 4C0



Merci à nos  
**PARTENAIRES**  
**AUTOUR**  
de **l'île**

• DÉPUTÉE DE BEAUPORT • CÔTE-DE-BEAUPRÉ •  
• ÎLE D'ORLÉANS • CHARLEVOIX •  
**CAROLINE DESBIENS**  
fait équipe avec vous!

caroline.desbiens@parl.gc.ca  
ADRESSE DES BUREAUX:  
**LA MALBAIE**  
735 boul. de Comporté, bureau 102  
La Malbaie (Qc) G5A 1T1  
418 665-6566  
**SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ**  
9749, boul. Sainte-Anne, bureau 160  
Sainte-Anne-de-Beaupré (Qc) G0A 3C0  
418 827-6776

Ensemble,  
**ACHETONS LOCAL!**





# LE RETOUR D'UN DISCRET TÉMOIN DE NOTRE PASSÉ

Robert  
MARTEL

rmartel20@yahoo.ca

Elle a repris la place qu'elle occupait depuis des lustres, cette croix de chemin, la seule, à notre connaissance, que n'ait jamais possédée Sainte-Pétronille. Plantée à proximité de l'une des rares maisons de ferme de ce bout de l'île peu propice à l'agriculture, elle se signale à nouveau à l'attention des passants.

Les intempéries ayant eu raison de la précédente, cette nouvelle croix de cèdre est l'œuvre de l'artisan de Saint-Jean, Basile Javaux, secondé de Marie Picard, tandis que Sacha Pouliot, de Saint-Laurent, en a fabriqué le support métallique. L'employé municipal Daniel Laflamme l'a ensuite peinte, tandis que l'artisan de Québec Jean Chaîné a couvert de feuilles d'or l'auréole ainsi que la traditionnelle inscription. Le printemps prochain, on procédera au réaménagement de ses abords.

## Le patrimoine, mémoire d'une communauté

En 1920 – il y a donc 100 ans cette année –, la Commission des monuments historiques du Québec ajoutait les croix de chemin à la liste du patrimoine québécois. Tout comme nos maisons, granges et autres bâtiments anciens, nos églises et chapelles, elles aussi sont des rappels de l'enracinement et des valeurs des gens qui ont bâti ce pays avec tant de courage et de détermination.

En 2009, on recensait dans l'île 18 croix de chemin et plus de quatre calvaires: en somme, une sorte de grand chapelet faisant son *tour de l'île*... Dans bien des cas elles portent des symboles: clous, fouets, couronne d'épines, échelle, ces instruments de la Passion. Parfois, un simple cœur, une auréole symbolisant le Christ, voire un coq au sommet rappelant la trahison de l'apôtre Pierre.

Contrairement au bâti, les croix

de chemin ne sont pas du patrimoine utilitaire. Tantôt elles auront souligné la prise de possession de la terre où l'on s'établissait, tantôt elles feront l'objet d'une promesse pour une requête, ou exprimeront la reconnaissance pour faveur obtenue. Elles pourront même devenir lieu de rassemblement, notamment en raison de l'éloignement de l'église. Il arrive encore qu'elles soient chargées d'espoir.

En ces temps où l'obsession du présent entraîne un désintérêt à l'égard du passé, où l'on s'adonne avec passion à une sorte de brassage des valeurs, voire à des opérations de déboulonnage, les croix de chemin murmurent discrètement au passant: *Souviens-toi*.



Cette nouvelle croix de cèdre est située à Sainte-Pétronille. © Chantal Blouin

# JEAN-PIERRE THIBAUT, NOUVEAU PRÉSIDENT DU CLUB DE GOLF ORLÉANS

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Impliqué depuis quatre ans dans la gestion du Club de golf Orléans, Jean-Pierre Thibault accède à la présidence du conseil d'administration de l'organisme de Sainte-Pétronille.

Élu pour un mandat de deux ans, le 13 juillet, lors de l'assemblée générale annuelle qui a regroupé une cinquantaine de membres au chalet du club, le successeur de Pierre Gosselin est appuyé par Christine Hébert (vice-présidente), Lauréanne Dion (trésorière), Monique L. Deschamps (secrétaire), Alain Daigle (directeur du terrain), Bernard Touchette (directeur des bâtiments), Hugues Gallagher (communications) et Johanne Gignac (directrice des opérations).

Avant d'être nommé président, M. Thibault a agi comme vice-président et directeur des bâtiments.

Originaire du quartier Montmorency et résident à Lebourgneuf, Jean-Pierre

Thibault qualifie la présente saison de très bonne, notamment en raison de l'augmentation des droits de jeu quotidiens et du champ de pratique.

Le club connaît une légère baisse du nombre de membres (148) qui est compensée par les droits de jeu quotidiens.

## Promotion populaire

Le parcours de neuf trous fondé en 1868 propose une promotion exceptionnelle qui se terminera à la fin de la saison. En payant 350 \$ pour l'abonnement de 2021, le golfeur joue gratuitement pour le reste de la saison 2020. Le solde payable en mars 2021 s'élève à 370 \$ pour les 19 à 49 ans et à 875 \$ pour les 50 ans et plus. La promotion ne s'applique qu'aux nouveaux membres qui ont payé 350 \$ en 2020.

Pour plus de renseignements: [www.golforleans.com](http://www.golforleans.com)



Alain Daigle, Lauréanne Dion, Hugues Gallagher, Christine Hébert, Marie Deschamps, Jean-Pierre Thibault et Bernard Touchette composent le nouveau conseil d'administration du Club de golf Orléans. Absente: Johanne Gignac. © Marc Cochrane

**Yvon Létourneau, B. Sc.A.**  
Arpenteur - Géomètre

Bornage - Piquetage - Cadastration  
Certification de localisation - Arpentage de terres

3700, boul. Sainte-Anne, Suite 202  
Beauport, Québec - G1E 3M2  
(418) 660-3636

2320, chemin Royal  
Sainte-Famille, I.O. - G0A 3P0  
(418) 829-3277

**RESTO DU SUD** ★ ★ ★  
restodusud.ca  
achalocal.io/resto-du-sud  
facebook.com/restodusudio  
3681, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans  
**418 203-0993**



## 4<sup>e</sup> MARCHÉ DU REIN: MARCHONS ENSEMBLE... MAIS AUTREMENT

Jean  
FISSET

jean\_fisset@hotmail.com

Chaque année, la Fondation canadienne du rein organise des marches afin d'amasser des fonds pour venir en aide aux personnes atteintes des maladies rénales, comme moi, pour soutenir la recherche sur les médicaments antirejet et les traitements reliés aux complications en lien avec la greffe rénale et pour sensibiliser la population à l'importance du don d'organe.

Cela fait trois ans que j'organise la Marche du rein de l'Île d'Orléans, à Sainte-Pétronille. Malgré la pandémie de la COVID-19, la 4<sup>e</sup> édition de cette marche aura lieu, mais autrement, le 10 octobre prochain. Afin de respecter les consignes de la Santé publique du Québec, la marche se fera dans une plage horaire entre 10 h (premier départ) et 14 h (dernier départ). Le départ et l'arrivée se feront au Centre communautaire Raoul-Dandurand (circuit Bout-de-l'île).

L'année passée, malgré la pluie qui menaçait de tomber, plus de 140 personnes étaient venues marcher avec nous, sous la note de gaieté des djembés et de la sirène des pompiers. C'était vraiment touchant de vous voir en grand nombre m'appuyer dans cette cause.

Il n'y avait pas que les membres de ma famille, mes ami(e)s et mes client(e)s qui participaient à la marche, mais, aussi, plusieurs personnes que je ne connaissais pas avant, qui venaient des cinq autres paroisses de l'île et même d'ailleurs au Québec. Certaines m'ont livré des témoignages émouvants par rapport à leur expérience de la greffe ou par rapport à leur relation avec la maladie rénale. Grâce à votre élan d'amour et de solidarité, nous avons amassé la somme de 10 050 \$ ce qui m'a permis d'être consacré le « participant champion », soit celui ayant

accumulé la plus grosse somme parmi les participants de Québec. Conscient que ce ne sera pas facile de répéter l'exploit en ces temps de COVID-19, je compte sur chacun d'entre vous et sur vos dons.

J'espère que d'autres personnes, touchées de près ou de loin par cette maladie, se joindront à moi pour cette 4<sup>e</sup> édition de la Marche du rein de l'île d'Orléans. Ensemble, nous pourrions faire avancer la cause et sensibiliser encore plus de monde. J'espère que vous serez encore nombreux au rendez-vous cette année.

Mon objectif, cette année, est d'amasser 8 000 \$ et j'ai besoin de votre aide pour l'atteindre. Je vous demande d'appuyer La Marche du rein 2020 en commanditant ma campagne et, mieux encore, en m'accompagnant lors de celle-ci. Pour faire un don, vous avez deux options :

- allez sur le site <http://kidney.akaraisin.com/qcmarche2020/jeanfisset> et vous serez dirigé vers ma page personnelle. Cliquez sur Faites un don maintenant;

- déposez votre don avant de faire la marche le 10 octobre. Des enveloppes et des crayons seront à votre disposition sur place pour cela.

La première option serait le plus souhaitable.

Au cas où le gouvernement ou la météo nous empêcherait de faire la marche, je vous serais reconnaissant d'une participation financière sur ce site sécurisé. Un reçu fiscal vous sera remis immédiatement par la fondation pour tout montant de plus de 20 \$. N'oubliez pas d'inscrire votre adresse courriel ainsi que votre adresse résidentielle.

Plusieurs hésitent à donner aux fondations du genre, mais je peux vous assurer que la Fondation des maladies du rein, secteur Québec, est à l'écoute des besoins des patients. J'ai pu bénéficier de plus de 3000 \$ pour un traitement de parodontie, traitement devenu nécessaire pour être sur la liste du don d'organe. J'espère pouvoir vous annoncer, lors de la marche, mon

entrée à la loterie du rein. J'affronte avec optimisme ce futur combat et quoi de mieux que la fin de semaine de l'Action de grâce pour relever ce défi en votre compagnie.

Je souhaite que mon engagement envers la Fondation des maladies du rein vous incite à signer votre carte de don d'organe et, surtout, à en informer votre famille proche. Vous vous questionnez sur le don d'organe? Consultez le site [www.jedonneunrein.ca](http://www.jedonneunrein.ca)

Je vous remercie d'avance de votre générosité.

Ensemble, encourageons la cause du don d'organe et la recherche en santé rénale!

Cette 4<sup>e</sup> édition de la Marche du rein de l'île d'Orléans sera dédiée à tou(te)s mes ami(e)s dialysé(e)s qui se battent à mes côtés ainsi qu'aux patient(e)s greffé(e)s et aux personnels de soins de santé.



L'an passé, malgré la pluie qui menaçait de tomber, plus de 140 personnes étaient venues marcher.

© Colin Rousseau

**Saskia Thuot**  
Animatrice renommée  
et passionnée de maison

### PARCE QUE VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX !

- Portes et fenêtres ancestrales
- Portes et fenêtres Bois - PVC - Hybride
- Solarium 3 saisons

**UNE TRADITION D'EXCELLENCE  
DEPUIS 1956 !**

PORTES & FENÊTRES  
**TREMBLAY**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

2630, boul. Wilfrid-Hamel, Québec  
**418 529-5376**

RBQ: 8354-1359-58 Tous les détails en magasin et sur [isothermic.ca](http://isothermic.ca)



## LANCEMENT DE LA 9<sup>e</sup> SAISON DU RÉSEAU GPS: COMMENT SORTIR GAGNANT DE LA COVID-19

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Pas question de laisser pour compte les travailleurs autonomes et les chefs de microentreprises de la Côte-de-Beaupré, l'île d'Orléans et Beauport durant la pandémie de la COVID-19. C'est pourquoi le Réseau GPS (Groupe des professionnels stratégiques) tiendra une 9<sup>e</sup> saison d'activité qui prendra son envol le 15 octobre.

À cette occasion ce regroupement qui compte annuellement une cinquantaine de membres présentera une conférence du coach en neurosciences appliquées, François Deschamps, portant sur les façons d'apprendre à gérer le changement dû à la pandémie ou : *Comment sortir gagnant de la COVID-19?*

L'activité, qui aura lieu au Centre multifonctionnel de Beauport, en après-midi, sera suivie d'un panel de discussion incluant les entrepreneurs de la Côte-de-Beaupré Iann Lachance, d'Optimatek, et David Simard, de la ferme Simard.

« La saison débutera par un événement présentiel, mais les autres formations mensuelles se dérouleront de façon virtuelle. Le calendrier reste à déterminer. Pour les activités de

réseautage, nous confirmerons éventuellement la procédure », a commenté la porte-parole du Réseau GPS et présidente de l'agence de communication ImagineMJ, Marie-Josée Houde, lors d'un dîner retrouvailles, le 9 septembre, aux Maltcommodos de Beauport.

Né à la suite d'une formation offerte pour les travailleurs autonomes par Développement Côte-de-Beaupré, le Réseau GPS favorise concertation, réseautage, échange et action dans le but de promouvoir l'efficacité et le rendement des microentreprises et de contribuer au développement de l'économie de la Côte-de-Beaupré, de l'île d'Orléans et de Beauport.

Il vise le ressourcement sur le plan professionnel, l'acquisition de connaissances, la rencontre d'autres personnes qui vivent des problématiques semblables au quotidien, la mise en commun des forces, l'échange d'idées et d'outils de travail dans un contexte d'entraide et d'innovation, l'accès à un réseau de relations dans le but de faire du réseautage d'affaires et de briser l'isolement professionnel ainsi que la concertation sur des thèmes précis ou sur des réalités partagées.

Réseau GPS compte sur les partenaires suivants : Services Québec, Développement Côte-de-Beaupré, MRC de l'Île-d'Orléans et SADC de Charlevoix-Côte-de-Beaupré-Île d'Orléans.

Chaque membre verse 75 \$ par année pour faire partie du regroupement. Pour plus de renseignements : [reseaugps.ca](http://reseaugps.ca)



La porte-parole du Réseau GPS, Marie-Josée Houde, est accompagnée de l'adjointe à la direction de Développement Côte-de-Beaupré, Isabelle Tremblay.

© Marc Cochrane

## AUGMENTATION ACCRUE DE LA PRODUCTION AU VIGNOBLE SAINTE-PÉTRONILLE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Vignoble Sainte-Pétronille continue sa progression en visant la production de 100 000 bouteilles dès l'an prochain. Pour réaliser cet objectif, l'entreprise familiale de Louis Denault et Nathalie Lane a érigé un nouveau bâtiment adjacent à la cuverie afin d'y installer la ligne d'embouteillage ainsi que tous les équipements pour les vendanges.

Grâce à cette nouvelle installation de 3 000 pi<sup>2</sup> qui s'ajoute à la cuverie de 3 800 pi<sup>2</sup> aménagée en 2014, Vignoble Sainte-Pétronille fait passer sa capacité de production de bouteilles de 60 000 à 100 000 par année.

« Les deux bâtiments pourraient nous permettre de produire 200 000 bouteilles, mais ce n'est pas ce que nous visons. Il faut respecter les 10 hectares de vignes dont nous disposons sur notre propriété de Sainte-Pétronille, sur une terre en location à Saint-Laurent et en partenariat avec la ferme Onésime Pouliot », a commenté Louis Denault.

Devant être en service à la mi-septembre, la nouvelle bâtisse servira à la réception des vendanges, qui auront

lieu en septembre et octobre, et à embouteiller les produits.

La nouvelle installation a nécessité un investissement de 600 000 \$ incluant la ligne d'embouteillage et les équipements.

Fondé en 1988 sur une partie de la terre des Vézina qui avait été achetée par Jean-Marie Larsen et acquise par le couple Denault-Lane en 2003, Vignoble Sainte-Pétronille a connu une saison 2020 record en termes de ventes.

« C'a été incroyable cette année. Une saison de rêve. Meilleure que 2012. Peu de pluie, beaucoup de soleil », a souligné M. Denault.

L'année a débuté bizarrement avec le retard des deux employés guatémaltèques. La famille seule s'est chargée des tâches printanières. Les ventes ont commencé à la fin mai avec un mois de retard, mais après le déconfinement les touristes ont envahi l'île, se procurant des produits du Vignoble Sainte-Pétronille à coup de caisses.

« 80 % de nos ventes s'effectuent sur place. Les 20 autres % sont réalisées à la SAQ ou dans des restaurants », a

précisé M. Denault qui peut compter sur ses trois enfants, Gabrielle, Charles et Philippe, pour assurer la relève de l'entreprise.

Devant fermer en semaine à compter de la fête du Travail, en raison de l'écoulement des stocks, l'établissement, qui est en précertification biologique, accueillera encore des clients en septembre, durant les fins de semaine.

Théâtre pour la première fois d'un

concert bénéfice des Violons du Roy, organisé en collaboration avec l'Auberge Saint-Antoine, le 20 août, Vignoble Sainte-Pétronille pourrait revenir occasionnellement à la charge l'an prochain.

Afin d'améliorer l'expérience client, le commerce songe à installer une terrasse dans les vignes, près de la boutique, et à modifier le concept de restauration.



Les enfants du couple Louis Denault et Nathalie Lane, dont Gabrielle et Charles, photographiés ici devant les bâtiments pour les vendanges du Vignoble Sainte-Pétronille, s'impliquent de plus en plus dans l'entreprise familiale.

© Marc Cochrane





## ***C'EST LE TEMPS DES POMMES!***

*Gâtez-vous avec notre  
succulente tarte aux pommes  
**D'ICI***

**MERCI**  
*de consommer local*

[boulangerieblouin.com](http://boulangerieblouin.com)



Philippe Pallafray et Anne-Yvonne Jouan ont reçu des bourses du CALO.



# SÉBASTIEN GIRARD, L'HOMME QUI SE CACHE DERRIÈRE SON OBJECTIF

Marie  
BLOUIN

marieb0708@outlook.com

Il rêvait de devenir écrivain et d'avoir une petite maison à la campagne. Son rêve s'est réalisé, mais pas comme il le croyait. Sébastien Girard a acheté sa petite maison près du fleuve, à Saint-François, mais il a plutôt choisi de devenir photographe.

C'est son engagement comme journaliste et photographe pour le journal *Autour de l'île* qui a été l'élément déclencheur de sa carrière. Il a laissé tomber le crayon ou... la souris et s'est découvert un véritable intérêt pour la photographie.

Ce travail qu'il fait à temps plein depuis presque 10 ans est devenu une véritable passion. Ça se voit lorsqu'il en parle. Ses yeux brillent. Sa timidité disparaît brusquement. Sébastien devient tout à coup plus volubile et se livre plus facilement.

Il ne voit que des avantages à son travail de photographe professionnel, dont celui d'être libre de faire ce qu'il veut quand il le souhaite. Sans studio, il parcourt l'île et le Québec en captant avec son objectif les beautés de la nature et des gens qui l'habitent. Il les partage sur son site internet et les gens aiment.

Le photographe a son fan-club. Les gens le suivent parce que ses photos

parlent, inspirent, traduisent des émotions et embellissent la vie. Sébastien aime faire de tout : des portraits (famille, maternité, nouveau-né...), des paysages, du corporatif... C'est un homme polyvalent ! Il sait de quoi il parle. Il connaît son métier.

Soucieux de parfaire continuellement ses connaissances et de suivre les nouvelles tendances, il accorde beaucoup d'importance à la personne qui est devant lui afin qu'elle se sente à l'aise et soit plus naturelle devant l'objectif. Sa plus grande reconnaissance, dit-il, est de voir que les gens aiment ce qu'il fait.

## D'autres cordes à son arc

Sébastien Girard a aussi d'autres cordes à son arc. Il a photographié des spectacles grandioses avec des artistes internationaux tels que Madonna, Mick Jagger... C'était avant la pandémie... Il tourne des vidéos comme celle des mariés sur le pont de l'île d'Orléans : plus de 100 000 vues. Bref, Sébastien est fier d'exercer le plus beau métier du monde et de vivre de son art à Saint-François.

Pour en savoir plus sur l'artiste : <https://sebaztiengirard.com/portfolio>



Sa vidéo des mariés sur le pont de l'île compte plus de 100 000 vues.

© Sébastien Girard



Sébastien Girard devient plus volubile lorsqu'il parle de photographie.

© Sébastien Girard

**PLU Mobile**  
Organisateur de déplacements  
Côte-de-Beaupré - île d'Orléans



**PLUMOBILE:  
C'EST AVANTAGEUX!**

➔ écologique ➔ économique ➔ relaxant



Developpement  
CÔTE-DE-BEAUPRÉ  
SOUTIENIR MOBILISER ENTREPRENDRE  
Gestionnaire de PLUMobile

Pour info : [www.plumobile.ca](http://www.plumobile.ca)  
418 827-8484 / 1 866-824-1433



# MARIE-HÉLÈNE THERRIEN ET STEVE GARVIE BOUCLENT LA BOUCLE AVEC COMLOTS À PORT-ROYAL

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Unis par l'amour et par l'écriture, le couple Marie-Hélène Therrien et Steve Garvie complète les péripéties des capitaines Morgan et Kidd en lançant le quatrième et dernier tome de la série *L'Adventure Galley: Complots à Port-Royal*.

Lancé le 11 août aux Éditions du Tullinois, le roman de 396 pages est inspiré de faits vécus qui évoquent la vie des capitaines William Kidd et Sir Henry Morgan, des corsaires écossais et anglais, respectivement. Ayant marqué chacun à leur façon l'imaginaire de leur époque, ces corsaires à l'existence étonnante ont de quoi surprendre.

Chroniqueuse littéraire au journal *Autour de l'île* depuis 20 ans et résidente de Sainte-Pétronille de 1993 à 2008, Marie-Hélène Therrien s'est associée à son conjoint pour produire cette saga en quatre tomes.

«Les lecteurs sont entraînés dans une aventure trépidante où la politique est toujours présente, remplie de passion, de violence, de charme, d'amitié, de désir, d'action, de danger, de trahison et d'amour», a commenté M<sup>me</sup> Therrien.

Forte de sa maîtrise en littérature française, de son mémoire de thèse sur la création littéraire ainsi que de ses certificats en journalisme et en cinéma, Marie-Hélène Therrien allie à sa rédaction le travail de recherche de l'Acadien d'origine, Steve Garvie, pour écrire le tome 4, *Complots à Port-Royal*. Le

couple cumule de multiples voyages qui ont contribué à rédiger leurs œuvres.

L'histoire a débuté en République dominicaine et s'est terminée à la Jamaïque, après une visite à la propriété de Sir Henry Morgan. Passionnés par la piraterie et la vie en mer, les auteurs ont puisé à même l'histoire, leur imaginaire et les événements marquants de la vie de ces deux personnages historiques de même que dans le cadre social du XVII<sup>e</sup> siècle, dans lequel ils se sont déroulés, mettant en scène plusieurs acteurs importants de l'époque, pour créer une saga remplie de rebondissements et empreinte de sensualité.

## Histoire captivante

Lorsqu'elle apprend que William Kidd a été arrêté pour piraterie et mis en prison, Élisabeth est atterrée. Son père n'était-il pas certain de prouver son innocence grâce aux lettres de marques qu'il avait trouvées à bord du *Quedah Merchant*? Il était en effet autorisé par la Couronne britannique à attaquer les navires français. La duplicité du comte de Bellomont n'est pas étrangère à son arrestation. Mais il y a pire: le roi d'Angleterre, Charles II, semble le craindre et chercher à le faire disparaître. Déterminée à tenter le tout pour le tout pour lui venir en aide, Élisabeth reçoit le soutien de son époux, Henry Morgan, désormais lieutenant-gouverneur de la Jamaïque. Mais ce dernier pourra-t-il aider Élisabeth? Les ennemis d'Henry Morgan sont

nombreux au cœur même du gouvernement et cherchent à causer sa perte. À Port-Royal, des complots se dessinent et des hommes tentent d'assassiner Henry Morgan. Ces malfaiteurs sont-ils reliés de près ou de loin à l'affaire William Kidd? Des secrets révélés à Élisabeth par des amis de son père rendent l'affaire encore plus obscure quant aux motifs de l'arrestation de William Kidd. De Port-Royal à Londres en passant par New York, Élisabeth et Henry Morgan feront tout pour que William Kidd échappe à une mort atroce. Mais arriveront-ils à temps?

Le tome 1 de la série *L'Adventure*

*Galley, Le trésor du capitaine Morgan*, publié en 2018, a été traduit en anglais par les auteurs et le roman sera publié à Londres à l'automne 2020, chez Pegasus Elliot Mackenzie Publishers, sous le titre *The Adventure Galley Volume 1 – Captain Morgan's Treasure*.

Le tome 2, *Le chevalier de la Jamaïque*, est en cours de traduction. Le marché du Canada anglais et des États-Unis fait partie des objectifs des auteurs.

Le tome 4 est en vente dans les librairies et sur le site internet des Éditions du Tullinois au coût de 24,95 \$, plus taxes.



Les auteurs de *Complots à Port-Royal*, Steve Garvie et Marie-Hélène Therrien, présentent les quatre tomes de la série *L'Adventure Galley*.

© Marc Cochrane

## CONCOURS D'ART PUBLIC DE SAINTE-PÉTRONILLE

Robert  
MARTEL

### Responsable du Concours d'art public

Les artistes de l'île d'Orléans intéressés par le 4<sup>e</sup> Concours d'art public de Sainte-Pétronille sont conviés à une

rencontre d'information sur la tenue du prochain concours.

Date et heure: samedi 3 octobre, 16 h.

Lieu: place de l'église de Sainte-Pétronille.

Pour nos artistes de l'île d'Orléans,

voilà une belle occasion à saisir et un défi stimulant!



**ÉMILIE FOSTER**  
DÉPUTÉE DE CHARLEVOIX-CÔTE-DE-BEAUPRÉ

**C'EST LA SAISON DES POMMES.**

**L'Île d'Orléans** est un incontournable pour profiter de cette belle saison avec vos proches!

418 827-5115

EMILIE.FOSTER.CHCB@ASSNAT.QC.CA



ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



# PIERRE LAHOUD, UNE MACHINE À ÉCRIRE

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Les années ne semblent pas ralentir Pierre Lahoud. Comptant déjà 35 ouvrages publiés, le réputé historien et photographe aérien de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans prépare plusieurs livres qui seront publiés en 2021.

L'infatigable auteur travaille de pair avec l'urbaniste et architecte Serge Viau, de Québec, afin de produire une œuvre sur les bâtiments iconiques de la province, les *Marqueurs de paysages*.

« Le projet trottait dans ma tête depuis longtemps. Avec Serge, nous avons répertorié 70 bâtiments exceptionnels au Québec, regroupés par région. On pense au Domaine Joly-De Lotbinière, au Séminaire de Québec, au Château Frontenac, au Domaine Maizerets, au Manoir Montmorency, à la Place Ville-Marie ou au Stade olympique », a mentionné Pierre Lahoud, qui annonce déjà qu'il y aura des suites à cet ouvrage.

## Encore des *Curiosités*

Connaissant du succès, la série de volumes sur les curiosités dans les régions s'étend à la partie ouest de la ville de Québec, soit Sainte-Foy, Sillery, Cap-Rouge et Saint-Augustin-de-Desmaures. Cette publication, qui

devrait voir le jour au printemps prochain, a été réalisée en collaboration avec Jean-François Caron. Il s'agira du troisième numéro de la région de Québec et le huitième au total.

Pierre Lahoud ne s'arrête pas là avec des numéros sur la région de Trois-Rivières, avec Yannick Gendron, au printemps 2021, et sur la région des Laurentides, avec Marie Dallaire, l'été prochain.

Le prolifique auteur planche aussi sur un autre ouvrage de la série *Curiosité*, cette fois sur 100 îles du Québec. Il s'est adjoint l'aide de son ami Henri Dorion pour le compléter.

M. Lahoud entrevoit la possibilité de produire des numéros de *Curiosité* sur l'île d'Orléans (seul) et sur la Côte-de-Beaupré (Frances Caissie), en 2021, tout comme pour le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie.

## Tout sur la pêche

Celui qui a remporté le Prix des Dix en février 2020 aimerait bien lancer un ouvrage complet sur la pêche au Québec, mais les coûts élevés de cette publication de 400 pages refroidissent les ardeurs des éditeurs.

« En ces temps où le papier cède de plus en plus sa place à internet, les ouvrages volumineux font hésiter les éditeurs. Je poursuis mes démarches pour que ce livre voie le jour. Je retrace l'histoire de la pêche dans la province à travers la peinture, les affiches, les 50 camps de pêche que j'ai visités afin d'aborder des thèmes comme les objets, les sortes de poisson et les guides amérindiens », a précisé Pierre Lahoud.

## Toujours impliqué

Celui qui a écrit sur l'histoire, les

légendes, l'architecture, les places publiques et le patrimoine réussit à poursuivre sa passion de la photographie aérienne, malgré les contraintes de santé publique.

L'insulaire trouve aussi du temps pour s'impliquer dans sa communauté, soit à l'Espace Félix-Leclerc, la Société de développement de la seigneurie Mauvide-Genest, la Table de concertation de l'île d'Orléans, le Comité du patrimoine religieux de l'île d'Orléans et le Village illuminé de l'avent, à Saint-Jean.



L'œuvre de Pierre Lahoud totalise 35 ouvrages publiés... sans compter ceux qu'il prépare.

© Archives Sylvain Delisle

# PLUS DE 450 VISITEURS AU 3<sup>e</sup> SYMPOSIUM ART ET MOISSON

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Malgré la pluie qui s'est abattue samedi, la 3<sup>e</sup> édition du symposium en plein air Art et Moisson a attiré plus de 450 personnes à l'Espace Félix-Leclerc. Il s'agit d'une légère hausse d'achalandage puisque quelque 400 visiteurs s'étaient déplacés en 2019.

Présentée les 5 et 6 septembre par la Société artistique de La Haute Saint-Charles (SAHSC), l'activité regroupait 23 artistes de la région de Québec

dont deux du regroupement BLEU de l'île d'Orléans, soit Émilie Boudreau et Christine Hébert.

« Nous avons choisi ce site, il y a trois ans, parce que cet endroit est exceptionnel et que l'Espace Félix-Leclerc a accepté de nous accueillir tout de suite », a commenté le coordonnateur d'Art et Moisson, Jacques Raymond.

M. Raymond ajoute que ce symposium extérieur, un des seuls en temps

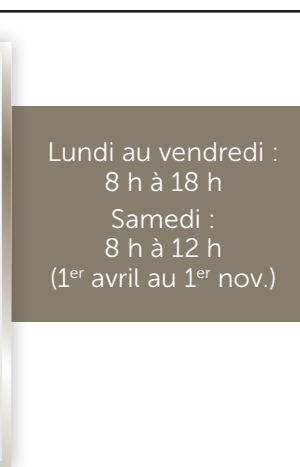
de pandémie, pourrait prendre de l'expansion l'an prochain.

« Nous ne voulons pas grossir trop vite et garder le caractère convivial de l'événement. Déjà, tous les exposants de cette année ont confirmé leur intention de revenir en 2021. Mais, afin d'y donner plus d'ampleur, nous proposerons un partenariat avec le regroupement BLEU afin de l'organiser ensemble », a souligné M. Raymond

qui était appuyé d'une dizaine de bénévoles.

Ayant connu une hausse substantielle de son membership pour atteindre 130 artistes, la SAHSC avait annulé le symposium en début d'année en raison de la COVID-19, mais a changé son fusil d'épaule lorsque l'Espace Félix-Leclerc a ouvert ses portes cet été.

Suite en page 16



Depuis **1945**, **Menuiserie Delisle inc.** donne une élégance patrimoniale ou contemporaine à tous types de bâtiments par la fabrication et l'installation de fenêtres, portes et moulures créées en usine, sous les mains expertes d'ébénistes d'expérience.

Distributeur  
des portes et  
fenêtres de  
Lepage Millwork.

**LEPAGE**  
MILLWORK

1090, 18<sup>e</sup> rue  
Québec (Québec) G1J 1Y9

**418 524-5317**  
**menuiseriedelisle.com**



# C'est la rentrée!

## On reste vigilants pour éviter la propagation de la COVID-19

Chaque automne au Québec, les vacances laissent place à une nouvelle routine. Cette année, on reste vigilants pour assurer la sécurité de nos enfants. Ainsi, en leur permettant de continuer à fréquenter leur milieu éducatif, on leur offre les meilleures chances de réussir!

### On respecte les consignes sanitaires

- On garde une distance de deux mètres entre les adultes et les enfants.
- On porte un couvre-visage dans les transports en commun et les espaces intérieurs fermés.
- On se lave les mains régulièrement.
- On suit les consignes spécifiques au service de garde éducatif à l'enfance et à l'école, incluant le service de garde scolaire.



### On surveille les symptômes



#### Fièvre

Enfant de **0-5 ans**:

- température **rectale** de 38,5 °C (101,3 °F) et plus

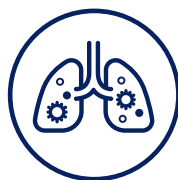
Enfant de **6 ans et plus**:

- température **buccale** de 38,1 °C (100,6 °F) et plus



#### Symptômes généraux

- Perte soudaine d'odorat sans congestion nasale, avec ou sans perte de goût
- Grande fatigue
- Perte d'appétit importante
- Douleurs musculaires généralisées (non liées à un effort physique)



#### Symptômes respiratoires

- Toux (nouvelle ou aggravée)
- Essoufflement, difficulté à respirer
- Mal de gorge
- Nez qui coule ou nez bouché



#### Symptômes gastro-intestinaux

- Nausées
- Vomissements
- Diarrhée
- Maux de ventre





Si votre enfant présente un ou plusieurs symptômes depuis plus de 24 heures ou si vous pensez qu'un membre de votre famille a été exposé à la COVID-19, **utilisez l'outil d'autoévaluation des symptômes de la COVID-19 à :**

**Québec.ca/decisioncovid19**

**pour obtenir une recommandation sur la marche à suivre.**



### En cas de doute, on reste à la maison

Si des symptômes apparaissent chez votre enfant, il est recommandé qu'il reste à la maison et que ses contacts avec les autres personnes soient limités. Si les symptômes sont toujours présents 24 heures après leur apparition, utilisez l'outil d'autoévaluation ou composez le **1 877 644-4545** pour connaître la marche à suivre.

Votre enfant ne doit pas fréquenter son milieu éducatif :

- si vous avez reçu une consigne d'isolement de la direction de santé publique;
- s'il y a un risque que votre enfant soit atteint ou si vous croyez qu'il a été en contact avec un cas de COVID-19;
- si vous êtes en période d'isolement de 14 jours après un séjour hors du Canada.

**Si votre enfant est en isolement à la maison, il peut bénéficier d'un soutien pédagogique à distance. Parlez-en aux personnes-ressources de son école.**



### On agit avec précaution à l'école et au service de garde

Si votre enfant présente des symptômes, on vous demandera de venir le chercher dans les plus brefs délais. Vous devrez composer le **1 877 644-4545** et suivre les directives qui vous seront données.

Si un enfant dans un groupe reçoit un diagnostic positif à un test de COVID-19, les parents et le personnel seront informés. Les personnes considérées comme étant à risque modéré ou élevé par les autorités de santé publique seront contactées, retirées du milieu et testées.

Si la fermeture d'un groupe ou d'un établissement est jugée nécessaire par les responsables régionaux de santé publique, les parents et le personnel seront informés rapidement.



### On reprend nos activités

Lorsque la reprise de vos activités est autorisée, toujours le faire selon les consignes de santé publique reçues. Respectez toujours les consignes que vous donne un professionnel de la santé. Ne mettez jamais fin prématurément à une période d'isolement recommandée.

**Québec.ca/coronavirus**

**1 877 644-4545**

**Québec** 



Suite de la page 13

**PLUS DE 450 VISITEURS AU 3<sup>e</sup> SYMPOSIUM ART ET MOISSON**

Les participants s'en sont réjouis car une vingtaine de ventes totalisant 4 550 \$ a été effectuée lors de la fin de semaine de la fête du Travail.

«J'ai accepté l'invitation de la SAHSC pour présenter mes œuvres inspirées de couchers de soleil», a affirmé Émilie Boudreau, cette Acadienne de Grande-Anse qui a élu domicile à Saint-François.

Celle qui a grandi le long de la baie

des Chaleurs, dans la Péninsule acadienne, au Nouveau-Brunswick, peint des cartes postales et de souhait ainsi que des colliers et des porte-clés.

Quant à la peintre Christine Hébert, de Saint-Laurent, elle peint depuis son tout jeune âge et s'est dite satisfaite de l'achalandage à Art et Moisson ainsi que de la façon dont ont été traités les artistes.



Le coordonnateur d'Art et Moisson, Jacques Raymond, est entouré des deux artistes de BLEU qui ont pris part au symposium, Émilie Boudreau et Christine Hébert. © Marc Cochrane

**SÉANCE DE SIGNATURE DE LIVRES D'AMÉLIE DUBOIS**

Marc  
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

La prolifique auteure Amélie Dubois, de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, invite la population à une séance de signature sur la terrasse avant de l'Espace Félix Leclerc, le samedi 3 octobre, de 16 h à 18 h. Les gens pourront se procurer en exclusivité ses deux nouveautés : un roman adulte, *La fois où les tortues m'ont appris à respirer*, et un livre illustré pour enfant (2 à 6 ans), *Mali et la tortue toute nue*.

Sortant en librairie le 14 octobre, ces deux ouvrages constituent le deuxième tome de la série *La fois où*, après *La fois... où j'ai suivi les flèches jaunes*.

Originaire de Danville, en Estrie, Amélie Dubois a effectué un baccalauréat en psychologie à l'Université du Québec à Trois-Rivières avant de compléter une maîtrise en criminologie à

l'École de criminologie de l'Université de Montréal.

Avant de découvrir l'écriture, elle a expérimenté différents types d'emplois : centre jeunesse, détention fédérale, prévention du suicide, urgence psychosociale avec les corps policiers et enseignement. Curieusement, elle n'avait jamais songé à écrire une ligne avant.

L'insulaire a écrit ses premiers mots en 2009. Puis, au début de 2011, paraîtront simultanément les deux premiers tomes de sa série Chick Lit.

Depuis ce temps, la jeune psychocriminologue de formation multiplie les succès de librairie. Tous ses romans étant des livres à succès, on chiffre à plus de 400 000 exemplaires le total de ses ventes. Amélie vit dorénavant de sa plume.

Amélie Dubois compte six livres de la série *Chick Lit*, quatre de la série *Ce qui se passe à...*, trois hors-série et deux de la série *La fois où*.

Son style différent, son humour décapant et bien à elle ainsi que ses personnages réalistes, mais colorés, sont les clés de son succès. Les œuvres d'Amélie Dubois, marquées de légèreté et savoureuses à souhait, s'avèrent rehaussées par des bases en psychologie humaine. Grande voyageuse, l'écrivaine puise son inspiration un peu partout sur la planète. Fervente adepte des escapades solitaires non planifiées, son ouverture sur le monde colore indubitablement ses histoires. La romancière ne cache pas naviguer constamment entre la fiction et la réalité dans la plupart de ses œuvres.



Il s'agit du deuxième tome de la série *La fois où*, avec un volet adulte et enfant de l'auteure Amélie Dubois. © Courtoisie

**LA BEAUTÉ DU VIN****LE VIGNOBLE ISLE DE BACCHUS**

Susana  
OCHOA VEGA

labeauteduvin@gmail.com

En 1535, quand Jacques Cartier est arrivé ici, il a trouvé des vignes sauvages sur une île qu'il a nommée Isle de Bacchus et qui est aujourd'hui connue sous le nom île d'Orléans. Le nom du domaine de l'Isle de Bacchus fait référence à cet épisode.

Cela fait presque quatre ans que les Montréalais Steve Boyer et Carole Primeau, deux connaisseurs du secteur agricole, sont devenus les propriétaires du vignoble Isle de Bacchus, à l'île d'Orléans.

L'Isle de Bacchus est un vignoble de 11 hectares situé à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, à 12 minutes du centre-ville de Québec. Il s'étend sur trois parcelles distinctes de sols argileux sableux avec une altitude d'environ 30 mètres au-dessus du niveau de fleuve Saint-Laurent. Il dispose d'une orientation sud-ouest, ce qui lui confère un microclimat unique.

Le vignoble existe depuis 1982. Il fait partie des pionniers de la province, étant le troisième plus ancien vignoble au Québec. Sa maison, âgée de 307 ans, fait partie du patrimoine. Les producteurs ont opté pour une culture raisonnable, sans herbicides, par exemple. Ils font tout leur possible pour que le vignoble ne soit pas affecté par les produits chimiques ou par la machinerie, même si on s'entend qu'il y a toujours un risque et que les maladies peuvent arriver en tout temps.

Étant donné le climat et les hivers extrêmes du Québec, le vignoble travaille avec une douzaine de cépages hybrides tels que : Vandal, Foch, Acadie blanc, Éona, Vidal, Marquette, Frontenac et Sainte-Croix. Le Geisenheim est un nouveau cépage utilisé par le vignoble. Les tailles des vignes sont de style *Gobelet et Guyot double* et les vendanges sont faites à

la main. Toute l'élaboration des vins se fait au domaine, de la préparation de la vigne jusqu'à l'embouteillage et à la vente des produits sur place.

Voici mon appréciation de ses neuf produits.

**Le Brut de Bacchus**

Voici la première cuvée de bulles du vignoble. Il s'agit d'un vin mousseux élaboré avec la méthode traditionnelle. Composé de Vidal et de Geisenheim, il a été mis en bouteille en 2017 et dégorgé en 2019. Une robe jaune brillant avec d'abondantes petites bulles. Un nez à la brioche et une bouche rafraîchissante. Idéal pour un toast de célébration ! 28 \$.

**Le 1535**

Vin blanc sec très parfumé, rappelant l'année de la découverte de l'Isle de Bacchus par Jacques Cartier. Issu

de Vandal, d'Éona et d'Acadie, il se distingue par ses saveurs de fruits tropicaux, la fraîcheur des agrumes et sa touche de miel. Le 1535 est vraiment soutenu et long en bouche. Parfait avec les coquilles Saint-Jacques. 17 \$.

**Filles du Roy**

Vin rosé identifié au village où se situe le vignoble Isle de Bacchus. Élaboré avec Sainte-Croix et Maréchal-Foch, il montre une robe rose saumon avec des arômes puissants de petits fruits rouges. Il est léger, sec et frais. Fantastique pour une salade d'été. 18 \$.

**Village des Entre-Côtes**

Au siècle dernier, les anciens appelaient Saint-Pierre le village des entre-côtes où se pratiquait l'agriculture.

Vin rouge où les cépages Maréchal Foch, Sainte-Croix et Mitchurinets sont en vedette. Une explosion d'arômes



fruités! Vin sec, corsé, fruité avec des notes épicées et des tanins souples. Le compagnon idéal pour les fromages. 19 \$.

#### Réserve

Résultat de Marquette et de Frontenac, se démarque par ses arômes et par son goût fruité, boisé et de torréfaction. Un rouge sec, corsé et boisé avec les tanins fermes et une persistance respectable. Super pour le gibier! 32 \$.

#### Le Kir de l'île

Le Kir de l'île est un apéritif léger. Il est assemblé avec le vin blanc de la maison et le sirop de cassis des Saveurs de l'Isle. 17 \$.

#### Vendange tardive

Il est issu de la deuxième presse du vin de glace, à la fin de décembre. Vin liquoreux jaune doré aux arômes puissants de poire, de pomme et de miel. Issu de Vidal et de Geisenheim, suivi d'un élevage en cuve inox pour aller chercher le maximum de fraîcheur.

Il est velouté, moelleux et frais en bouche. Accordez-le avec les pâtés et les fromages forts. 25 \$.

#### Jardin de Givres

Rien de mieux pour accompagner un foie gras qu'un vin de glace qui dégage des arômes puissants d'abricot et de litchi! 34 \$.

#### Le Fleur de Lyse

Vin fortifié et liquoreux édulcoré au sirop d'érable. Son nom vient de la chanson *Le Tour de l'île* de Félix Leclerc. 21 \$.

Malgré qu'on puisse se procurer ces vins dans différents points de distribution et épiceries fines et que deux produits soient aussi disponible à la SAQ., 80 % des ventes des produits se font sur place. Les gens aiment venir visiter le vignoble, s'asseoir sur la terrasse et prendre un verre de vin accompagné de fromages et de charcuteries de la région.

Pour lire d'autres chroniques, visitez [www.labeauteduvin.com](http://www.labeauteduvin.com)



Steve Boyer et Carole Primeau sont les propriétaires du vignoble Isle de Bacchus, à l'île d'Orléans. © Susana Ochoa Vega

## DE LA SEMENCE À VOTRE ASSIETTE

# LA POMME, CE FRUIT QUI INSPIRE L'IMAGINAIRE

Marie BLOUIN

[Marieb0708@outlook.com](mailto:Marieb0708@outlook.com)

*Pomme d'Api*, la pomme empoisonnée dans Blanche Neige et les sept nains, la pomme qu'Ève tend à Adam pour le séduire et le faire tomber dans le péché, ce fruit alimente depuis fort longtemps bien des récits imaginaires. La pomme inspire même des expressions comme *chanter la pomme* à quelqu'un!

En fait, la pomme est originaire de l'ouest de la Chine. Elle poussait alors à l'état sauvage. Elle gagne par la suite l'Europe à la faveur des périodes de réchauffement climatique. Les siècles passent, le goût et la variété des pommes évoluent. Elle est encore considérée aujourd'hui comme le fruit du terroir par excellence. La pomme a même la capacité de faire mûrir d'autres fruits si on en place quelques-unes dans le même panier.

Au Canada, la première pomme serait apparue vers 1610, à Port-Royal, en Nouvelle-Écosse alors qu'au Québec, le

premier pommier aurait été planté par nul autre que Louis Hébert, premier colon à cultiver la terre en Nouvelle-France. De nos jours, on compte environ 500 producteurs au Québec, dont plusieurs à l'île d'Orléans.

Chaque année, des milliers de touristes envahissent l'île pour acheter des pommes dans les kiosques le long du chemin Royal ou cueillir diverses variétés, telles que McIntosh, Lobo, Spartan, Cortland... C'est l'activité idéale pour bien des familles quand l'été dit au revoir.

Pas étonnant qu'elle demeure un des fruits préférés des consommateurs car en plus d'être bonne au goût, elle est bonne pour la santé et on peut la déguster en toutes occasions à l'année longue!

Pour savoir où les cueillir: <http://www.autocueillette.com/fra/nos-producteurs.asp>



## JARDINS CHAMPFLEURY

RÉSIDENCE PRIVÉE POUR ÂÎNÉS



## LA LIBERTÉ DE CHOISIR LA VIE QUE VOUS DÉSIREZ AU JOUR LE JOUR

Des résidents des résidences Cogir

**C'EST SÉCURISANT DE VIVRE AUX JARDINS CHAMPFLEURY**  
Une équipe humaine, chaleureuse, assurant votre sécurité et votre bien-être.

## PROMOTION

Obtenez  
jusqu'à concurrence de  
**3000 \$**  
à personnaliser  
selon vos besoins!\*

\*Certaines conditions s'appliquent.

## ÉVÉNEMENT VISITES VIP DU 14 AU 20 SEPTEMBRE RÉSERVEZ VOTRE VISITE PERSONNALISÉE!

Communiquez avec notre Conseillère en qualité de vie afin de discuter de vos besoins.

☎ 418 660-6011

🏠 1950, avenue Champfleury, Québec

✉ [jardinschampfleury.ca](mailto:jardinschampfleury.ca)





Marie-Hélène  
THERRIEN

bluejai7@hotmail.com



## CE VIRUS QUI REND FOU

De Bernard-Henri Lévy, publié aux éditions Grasset, c'est un excellent essai, sinon le meilleur, à avoir été écrit sur la situation hors de l'ordinaire dans laquelle nous avons été projetés en mars dernier. Bien que l'auteur vive en France, son analyse fine du confinement planétaire qui s'est produit permet de bien comprendre plusieurs aspects de ce que le philosophe émérite nomme : *Première Peur mondiale*.

Je consacrerai ma chronique entière à cet essai qui est un incontournable à mon avis. D'entrée de jeu, Bernard-Henri Lévy affirme avoir été sidéré. Non pas par la pandémie, car, avec la grippe espagnole ou, plus récemment, celle de Hong Kong en 1968, cette sorte de désastre a toujours existé. Mais par la façon très étrange, souligne-t-il, dont la société a réagi au virus.

La première chose qui a frappé Lévy, c'est la montée du pouvoir médical. « Jamais l'on n'avait vu, comme en Europe, des chefs d'État, s'entourer, avant de parler, d'un ou plusieurs Conseils scientifiques. » (...) « Mais de là à leur donner les pleins pouvoirs, il y avait un pas que l'on ne pouvait franchir qu'au prix de plusieurs malentendus. » Il aborde les divergences d'opinions sur tous les aspects sanitaires, notamment celle sur la chloroquine, avec le professeur Didier Raoult. La question de l'hygiénisme l'a également frappé. Non pas l'hygiène qui est, selon l'auteur, une bonne chose, mais la « doctrine hygiéniste (en gros : quand la santé devient une obsession; quand tous les problèmes sociaux et politiques sont réduits à des infections qu'il faut traiter, bref, quand la volonté de guérir devient le paradigme de l'action politique). »

Bernard-Henri Lévy a également trouvé pénibles à entendre les propos,

dans les journaux, les conversations entre amis, les réseaux sociaux, de ceux qui s'émerveillaient de voir que le virus n'avait pas que du mauvais, comme s'il avait eu une vertu cachée. Pour certains, il s'agissait des appels au changement de cap puisque le monde allait « droit dans le mur ». Pour d'autres, c'était l'idée que le virus nous parlait, « faisant apparaître (...) les désordres et injustices de ce fameux « monde d'avant » que chacun s'accordait, soudain, à trouver absolument détestables. »

Comme tout le monde, Bernard-Henri Lévy s'est plié aux règles et gestes barrières, mais non sans réfléchir aux conséquences qu'ils impliquaient : « dans ce mot même, *geste barrière*, dans cette distanciation sociale que l'on prêchait, dans ces zones de sécurité que l'on nous priait de créer autour de nous et dans ce port du masque en train de se généraliser et de changer l'allure de nos villes, n'y avait-il pas quelque chose de radicalement contraire à cette éthique

du visage et à l'éthique tout court ? » Citant Pascal, Descartes et réfléchissant au confinement, Lévy écrit : « On n'est rien quand on est seul, qu'on y pense le plus souvent à rien et que l'enfer ce n'est pas les autres, mais c'est moi. »

Lévy s'est ensuite interrogé sur le recul des libertés avec les projets de traçage numérique présentés, dans tout l'Occident, « comme le moyen le plus sûr de vivre un déconfinement heureux. » Nul, selon lui, ne peut ignorer le mauvais usage qu'on peut faire d'un stock de données. Les cas de délation sont également pour lui un recul significatif de la vie en société. « Une vie où l'on acceptait, avec enthousiasme ou résignation, le passage de l'État providence à l'État de surveillance. » *Ce virus qui rend fou* invite à réfléchir. Pour Bernard-Henri Lévy, une chose est à redouter : que les confits du confinement, drogués au virtuel et aux écrans, prennent goût au repli sur soi et disent, pour longtemps, adieu au monde.

## NOTRE PATRIMOINE RELIGIEUX, NOTRE HISTOIRE

# HUBERT LARUE AU CIMETIÈRE DE SAINT-JEAN

Louise  
V. LABRECQUE

professeurmadelouise@gmail.com

Dans le beau cimetière marin de Saint-Jean, il y a un arbrisseau un peu chétif, poussant tant bien que mal auprès de la pierre tombale d'un personnage illustre, mais qui est laissée à l'abandon, car tout le monde ignore, de nos jours, son importance.

Cet arbre prouve qu'une seule parcelle de vie est capable de miracle. C'est dans cet esprit que j'écris ce papier, car la pierre tombale d'Hubert LaRue et celle de ses enfants, Hubert fils et Alphonsine, sont laissées dans un état déplorable, ce qui est pour le moins choquant. Le lettrage de celle d'Hubert père est presque entièrement effacé, lui qui fut pourtant un éveillé culturel de notre nation. Celle de ses deux chers enfants, elle aussi, est en piteux état, cassée en deux morceaux. Difficile de comprendre, cette négligence et cet oubli d'un compatriote ayant fait autant pour la renommée de l'île et pour l'éveil intellectuel du Québec entier. Par ses talents d'abord, puis par son œuvre. En effet, Hubert LaRue avait à cœur son terroir, sa robuste sève nationale et il possédait des ambitions patriotiques débordantes. Toute sa vie fut orientée à stimuler ses compatriotes afin qu'ils soient le plus heureux peuple de la terre.

Particulièrement en ce qui concerne l'île d'Orléans, ses écrits font appel à notre mémoire collective, car Hubert LaRue a produit un récit, vibrant hommage à l'île, publié pour la première

fois en 1861 dans la revue littéraire Les Soirées canadiennes : *Voyage autour de l'île d'Orléans*, véritable trésor oublié de notre littérature nationale qui relate d'une plume captivante l'histoire et les légendes de l'île.

Ainsi, Hubert LaRue nous amène à méditer sur l'histoire de notre passé, comme l'a si bien rappelé son ami, l'écrivain Faucher de Saint-Maurice, car c'est ainsi, disait-il, que « nous apprenons le respect, l'attachement dû à notre religion, à notre langue, à nos lois. » Pour en arriver à ces buts multiples, tout fut bon à LaRue : conférences, livres, brochures, inventions utiles, articles de journaux, causeries.

Hubert LaRue fut écrivain, professeur et médecin. Né au manoir Mauvide-Genest, à Saint-Jean-de-l'Île d'Orléans, le 24 mars 1833, il porta toute sa vie en lui son coin de pays natal. Et cette vie, il la communiquait, il savait la faire goûter. Homme de lettres et d'idées, ses œuvres méritent également d'être connues, lues et méditées. Comment oublier qu'il participa, entre autres, à la fondation de l'École patriotique de Québec, un courant littéraire ancré au fond de notre âme nationale, contribuant ainsi à la renaissance littéraire du peuple héritier de la Nouvelle-France.

Homme de foi, cette juste expression se retrouve chez LaRue, humble, touchante, indice certain que dans son âme la souffrance, surtout celle de la

perte de ses enfants, avait marqué sa profession de médecin. De la douleur croyante, de ce champ de la mort où reposaient les chers débris de son cœur, jamais plus il ne réussit à se distraire.

Un soir de pleine lune, il entraîna vers la pierre tombale de ses enfants, Hubert et Alphonsine, son ami Faucher de Saint-Maurice et s'y agenouilla en pleurant plus d'une heure, sanglotant comme un enfant. C'est à ce lieu qu'il songeait lorsqu'il répétait souvent : « La maison natale : l'église; le cimetière, c'est la patrie. » Cette scène, si bien décrite par Faucher de Saint-Maurice, mériterait un panneau d'interprétation près des tombes d'Hubert LaRue et de ses chers enfants, tous morts prématurément : « Toujours, il avait un mot d'esprit bien personnel qui en faisait un écrivain tellement original et à l'esprit si vif et pétillant. Oui, la perte de ses enfants fut sans aucun doute la plus grande douleur de sa vie. Dès lors, la pensée du savant se tourna vers les mystères de la tombe. Il ne souriait plus. »

Au milieu de ces départs, raconte encore Faucher de Saint-Maurice, il ne faut pas s'étonner que le père s'en fût retrouver bien vite ses petits; huit jours de maladie suffirent. Et maintenant, dans le vieux cimetière de Saint-Jean-de-l'Île d'Orléans, au bord du Saint-Laurent qu'il aimait tant, il repose aux pieds de son père avec ses enfants, « au bruit de ce mugissement vague, sourd,

indéfinissable dans sa grandiose splendeur, qui s'élève du grand fleuve. » Un arbrisseau est là, et se souvient donc, près de la pierre cassée en deux des enfants LaRue; mais nous, nous en souviendrons-nous assez pour nous décider à faire restaurer ces témoins de l'une des plus belles pages, des plus poignants et sincères témoins de notre littérature nationale ?



Les pierres tombales d'Hubert LaRue et de ses enfants, Hubert fils et Alphonsine, sont laissées dans un état déplorable, ce qui est pour le moins choquant.

© Louise V. Labrecque





# Besoin d'une consultation médicale? N'attendez pas.

Si vous avez besoin de prendre un rendez-vous avec un professionnel de la santé et que vous ne présentez aucun symptôme d'allure grippale, de la gastroentérite ou de la COVID-19, communiquez avec :

- votre médecin;
- votre clinique médicale;
- votre groupe de médecine de famille;
- ou avec Info-Santé 811, si vous n'avez pas de médecin

pour obtenir une consultation par téléphone, ou encore en personne.

Le port du masque est obligatoire lors d'une consultation.



Toussez dans  
votre coude



Lavez  
vos mains



Gardez vos  
distances



Portez  
un masque

On continue de bien se protéger.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545



# LE POULAILLER IMAGINAIRE DU SCULPTEUR ET CONTEUR ROGER BRABANT S'EXPOSE

Marie-Ève  
LAJOIE

Espace Félix-Leclerc

L'Espace Félix-Leclerc est heureux d'accueillir le public dans l'univers de Roger Brabant, sculpteur et conteur. Ses créations d'art populaire inspirées du patrimoine québécois et de l'univers de Félix Leclerc – ainsi que son savoir-faire et ses anecdotes – seront accessibles à tous. L'exposition offerte gratuitement est présentée dans le cadre des *Journées de la culture*, dont l'édition 2020 se déroule sous le thème *Les 1001 métiers de la culture*.

L'artiste et conteur sera sur place pour toute la durée de l'exposition et partagera avec enthousiasme et bonne humeur des anecdotes sur ses créations et son processus artistique. L'artiste et ses créations seront présents à l'Espace Félix-Leclerc pendant trois fins de semaine : les 26 et 27 septembre, 3 et 4 octobre et 10 et 11 octobre.

Roger Brabant proposera également des ateliers créatifs d'assemblage et de peinture de mini-sculptures, les *Poussins de Félix*, chaque jour de l'exposition, à 10 h.

L'accès à l'exposition, de même que la participation aux ateliers, est gratuit (ateliers sur réservation, places limitées). L'activité vise à initier le public à l'art populaire et au savoir-faire artisan et à développer la créativité et la poésie intérieure des participants. Les activités auront lieu même en cas de pluie.

Monsieur Brabant est un sculpteur d'art populaire et un conteur. Il est le créateur d'un *poulailler imaginaire*, une sympathique microsociété empreinte du patrimoine québécois, ouverte sur le monde et résolument tournée vers l'avenir. Son univers comporte également une production ayant pour thème : *Félix Leclerc et son environnement – Les oiseaux de la grève de Félix à l'île d'Orléans*. Il travaille à partir de bois ancestral et incorpore des matériaux récupérés, toujours à l'affût d'éléments qui pourraient l'inspirer dans la conception de ses créations.

Merci à l'Entente de développement culturel de la MRC de L'Île-d'Orléans pour son appui financier.



Roger Brabant et *La Coq-galerie*.

© Roger Brabant

## ORGANISME EAL

Daniel  
VAILLANCOURT

Équipe d'animation locale

Nous connaissons tous des gens qui se sont suicidés. Comme en chaque personne il y a une richesse, un trésor, tout ce que ces gens auraient accompli ne le sera pas. Cela fait des vides dans notre monde.

Nous aimerions échanger avec vous autres sur ce sujet d'actualité, le mercredi 14 octobre, à 19 h 30, au 6822, chemin Royal, à la bibliothèque de Saint-Laurent. Vous êtes tous les bienvenus.

## RETOUR DES PÉRIODES D'ENCADREMENT AUX DEVOIRS À LA MDJ

Alex-Anne  
LAVOIE JEAN

Maison des jeunes de l'Île d'Orléans

Comme chaque automne, le retour à l'école est synonyme de la reprise des périodes d'encadrement aux devoirs dédiées aux élèves de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année du primaire. Ces périodes visent à offrir aux jeunes un environnement différent pour les devoirs et leçons, mais aussi à leur faire vivre l'ambiance de la Maison des jeunes.

Ces moments sont une belle occasion pour vos jeunes de rencontrer de nouvelles personnes, mais ils leur permettent aussi de développer leur autonomie vis-à-vis la gestion de leur travail scolaire. Nous offrons un cadre propice à l'étude avec des ressources sur place, comme des intervenantes qui peuvent les accompagner, ou encore des outils pratiques, comme un ordinateur. Nous ne visons pas à faire les travaux pour eux, mais bien à leur fournir des outils pour les compléter de façon autonome.

Encore cette année, les périodes d'encadrement seront offertes aux élèves de l'école de Saint-Pierre et de l'école de Saint-Laurent. L'équipe de la MDJ effectuera une tournée des classes des élèves concernés afin de présenter ces périodes qui leur sont consacrées. Par le fait même, les jeunes se verront offrir

une feuille d'inscription qu'ils pourront rapporter à la maison afin de confirmer leur participation. L'inscription est obligatoire puisque l'équipe de la MDJ ira chercher les jeunes inscrits directement à la fin des cours.

Les horaires sont encore à déterminer ainsi que la date du début du service. Nous partagerons l'information sur notre page Facebook et lors de la présentation en classe. Toutes les mesures relatives à la santé publique seront respectées.

### Vente de fromages Bergeron

La vente de fromages Bergeron est l'une des activités de financement primaire à la Maison des jeunes; elle aura encore lieu dès cet automne. Cette vente permet de récolter des fonds afin d'organiser des activités pour les jeunes qui fréquentent la MDJ tout au long de l'année.

C'est grâce à votre généreuse participation qu'il est possible de tenir cette vente annuellement. Dès qu'il sera possible de passer votre commande, nous en ferons l'annonce sur notre page Facebook.

De la part de toute l'équipe de la MDJ, bon début d'année scolaire. Nous avons bien hâte de vous revoir !

### LES EXCAVATIONS Richard Gosselin

- Excavation de tous genres
- Fondation, drain, imperméabilisation
- Vente, installation fosse septique
- Protection des berges, enrochement
- Démolition, terrassement
- Travaux en espace restreint
- Raccord égout sanitaire et pluvial
- Entrée, côte, chemin privé
- Travaux agricoles de tous genres



Ecoflo SYSTEME ENVIRO SEPTIC BIONEST

418 829-3136 • cell. 418 563-5910  
excrichardgosselin@hotmail.com  
6028, chemin Royal St-Laurent, I.O. Qc G0A 3Z0



## Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

### Suggestions de lecture de septembre

Coup de cœur de nos lecteurs : *Nos résiliences*, d'Agnès Martin-Lugand.

### Nouveautés

*Soit dit en passant*, de Woody Allen. Récit exhaustif de sa vie.

*Théo à jamais*, de Louise Dupré. Très beau roman sur les répercussions d'un drame sur les liens familiaux.

*Les cibles*, de Christine Brouillet. Une nouvelle enquête de Maud Graham sur le thème de l'homophobie.

*L'empreinte*, de Marzano-Lesnevich. « L'écriture coule de source, le propos vient des tripes et il s'agit à mon humble avis de l'un des grands livres de l'année. Rien de moins. ». Gabriel Guérin, librairie Pantoute (Québec).

*La fille de la famille*, de Louise Desjardins. Roman avec en toile de fond l'émancipation des femmes dans les années 1960-1970.

*La trajectoire des confettis*, de Marie-Ève Thuot. Récit d'une famille atypique sur plusieurs générations.

*Vivre dans un monde imprévisible*, de Frédéric Lenoir. Manuel écrit durant le confinement. Belles réflexions pour apprendre à vivre durant cette période difficile.

*Ce que savait la nuit*, d'Arnaldur Indridason. Intrigue policière.

*Les mains de Louis Braille*, d'Hélène Jousse. Récit biographique bien documenté sur le destin d'enfants et d'adultes plongés dans le noir.

*La mariée de corail*, de Roxanne Bouchard. Histoire fascinante se déroulant en Gaspésie.

*Le pacte de l'étrange*, de John Connelly. Roman policier

### Rotations

Depuis juillet, des centaines de nouveaux titres sont apparus dans nos rayons avec la rotation de l'été du Réseau Biblio. La prochaine rotation aura lieu en octobre.

Merci à M<sup>me</sup> Caroline Rousseau pour les livres pour enfants, à M<sup>me</sup> Marie-Josée Filteau et à MM. Robert Martel

et Pierre Cloutier pour les livres offerts à la bibliothèque.

Nous demandons aux personnes qui font des dons de livres à la bibliothèque de ne pas les déposer dans la boîte des retours de prêts à l'entrée du Centre Raoul-Dandurand. S'il ne vous est pas possible de venir les porter aux heures habituelles d'ouverture, déposez-les dans une boîte ou dans un sac bien identifié et placé de façon sécuritaire pour la circulation à l'entrée du centre. Nous vous remercions de votre collaboration.

### Bénévoles

La bibliothèque a toujours besoin de nouveaux bénévoles pour aider à offrir un bon service de lecture publique dans notre village. C'est un engagement stimulant qui ouvre des horizons culturels et ne demande que quelques heures par mois.

Si la chose vous intéresse, laissez vos coordonnées au bureau de la municipalité, au 418 828-2270; nous communiquerons avec vous.

### Rappels

La bibliothèque est ouverte tous les mardis de 18 h 30 à 20 h 30 et tous les dimanches de 10 h à midi.

Le masque sanitaire est obligatoire.

Les usagers ont accès aux rayons à condition de respecter la distanciation physique de deux mètres entre les personnes.

Nous encourageons les usagers à consulter le catalogue en ligne à l'adresse: <https://www.reseaubibliocnca.qc.ca/fr> Sous l'onglet « catalogue », consultez la collection de la bibliothèque sous le numéro 018. Vous pouvez alors choisir vos livres et faire vos réservations par téléphone ou par courriel.

La boîte de dépôt pour les retours de livres demeure accessible à l'entrée du Centre Raoul-Dandurand, du lundi au vendredi de 9 h à 15 h 30.

Vous pouvez nous joindre au téléphone au numéro 418 828-8888.

Équipe de la bibliothèque  
La Ressource

## Saint-Pierre OSCAR-FERLAND

### Nouveautés du mois

#### Romans

*Du côté des Laurentides t. 3*, de Louise Tremblay-d'Essiambre

*Dans les yeux de Laurence*, de Francine Laviolette

*Le destin d'Aurélié Lafrenière t 2*, de Stéphanie Martin

*Odile et Xavier t 3*, de Jean-Pierre Charland

#### Polars

*La dame de Reykjavik*, de Ragnar Jonasson

*Les cibles*, de Christine Brouillet

*Les demoiselles de Havre-Aubert*, de Jean Lemieux

*L'œil de Jupiter*, de Tristan Malavoy-Racine

### Bandes dessinées

*Ar-men*, d'Emmanuel Lepage  
*Les légendaires, origines 5*, Razzia Documentaire

*La vie n'est pas une course*, de Léa Stréliski

Toute l'équipe de bénévoles de votre biblio souhaite la bienvenue aux nouveaux arrivants à Saint-Pierre. Nous vous invitons à venir nous visiter et emprunter nos livres pour enfants, ados et adultes. Nombre de revues, CD, DVD sont à votre disposition. L'abonnement est gratuit. Nous vous attendons et nous avons les réponses à vos questions.

L'adresse de la biblio: 515, route des Prêtres.

Tél.: 418 828-2855.

Heures d'ouverture: le dimanche de 10 h à midi et le mardi et le jeudi de 18 h 30 à 20 h 30.

Petite pensée: Offrez des livres! Ils s'ouvrent comme des boîtes de chocolat et se referment comme des coffrets à bijoux.

Lysette Grégoire  
Bibliothèque Oscar-Ferland

## Sainte-Famille et Saint-François MARIE-BARBIER

Depuis le 29 juillet dernier, la bibliothèque Marie-Barbier a rouvert ses portes. Tous, abonnés comme bénévoles, étaient heureux de cette réouverture dans le respect des consignes sanitaires en vigueur au Québec depuis plusieurs mois. Ça se passe très bien.

Outre la rotation qui a eu lieu en juillet, nous avons fait l'acquisition de nouveaux livres tout récemment. En voici quelques titres:

*L'approche Bonhôte*, de Nathalie Hamelin

*Cartel*, de Don Winslow

*Ce qui se passe à Cuba reste à Cuba*, d'Amélie Dubois

*Les cibles*, de Chrystine Brouillet

*L'énigme de la chambre 622*, de Joël Dicker

*Odile et Xavier tome 3*, de Jean-Pierre Charland

*Un homme meilleur*, de Louise Penny

Nos heures d'ouverture restent les mêmes, soit le mercredi de 19 h à 21 h et le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30. Les services de PEB et de réservation ont également repris, comme avant la fermeture.

Enfin, grâce à votre carte d'abonné et votre NIP, vous avez accès à une foule de documents numériques dans la section Livres et ressources numériques sur le site [mabibliotheque.ca/cnca](http://mabibliotheque.ca/cnca)

Au plaisir de vous revoir bientôt.

France Blouin

**Les journées de la culture**

**24<sup>e</sup> édition**  
Du 25 septembre au 25 octobre 2020

Culture pour tous!

**Des activités culturelles originales gratuites, des rencontres mémorables.**

Pour connaître l'horaire des activités offertes à l'île d'Orléans visitez [journeesdelaculture.qc.ca](http://journeesdelaculture.qc.ca)

Entente de développement culturel de la MRC de L'Île-d'Orléans

Ministère de la Culture et des Communications Québec



## Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

La réouverture de la bibliothèque Vents et Marées est prévue au cours de septembre. De l'équipement de protection sera mis à la disposition des bénévoles. Le port du masque sera obligatoire en tout temps. Avant de se présenter, les personnes abonnées sont priées de vérifier, en appelant le 418 829-3336, que la bibliothèque est ouverte aux plages horaires habituelles, soit le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h.

L'achat de livres récents s'est par ailleurs poursuivi, le tout étant facilité par la possibilité de commander en ligne. La suite de plusieurs séries et de nombreux titres récents, achetés depuis mars, sont donc disponibles.

### Romans récents

*L'homme qui pleure de rire*, de

Frédéric Beigbeder. Roman satirique qui décrit les dérives de la société française actuelle. L'auteur s'est créé un alter ego, Octave Parango, personnage principal de deux romans précédents.

*Au soleil redouté*, de Michel Bussi. Le séjour de cinq lectrices venues aux Marquises pour un atelier d'écriture se transforme en drame, à la suite d'un meurtre. Heureusement, un détective un peu spécial s'en mêle.

*Pas même le bruit d'un fleuve*, d'Hélène Dorion. En trouvant découpages de journaux et photos, Hanna va de Montréal jusque dans le bas du fleuve, à Pointe-au-Père, pour retracer la vie de sa mère Simone, récemment décédée.

*Une bourgeoise d'exception*, de Pauline Gill. La vie d'Elsie Redford, fondatrice des fameux jardins de

Métis. L'accès aux archives de la famille Redford a permis à l'auteure de découvrir l'histoire de cette femme admirable, qui aimait la chasse, la pêche et les sports dangereux.

*Les patients du docteur Garcia*, d'Almudena Grandes. Dans l'Espagne de Franco, un médecin espagnol est appelé par un de ses grands amis à participer au démantèlement d'un réseau qui tente de sauver des criminels nazis.

*Les fantômes de Reykjavik*, d'Arnaldur Indridason. Konrad, policier à la retraite, mène trois enquêtes à la fois : la disparition d'une jeune droguée, l'assassinat de son père, il y a longtemps, et une noyade accidentelle survenue il y a des années.

*Enquête chez les Filles du roi*, de Diane Lacombe. Roman historique plein de rebondissements : une jeune

filles, toujours en France, essaie de retrouver son promis, parti pour trois ans en Nouvelle-France. La correspondance avec les Filles du roi déjà en Nouvelle-France est à lire !

*Nos résiliences*, d'Agnès Martin-Lugand. L'auteure décrit la vie d'un couple à la suite d'un accident et comment les victimes s'en sortent, indemnes ou pas.

*Le goût de l'élégance*, de Johanne Seymour. L'auteure délaisse le roman policier pour produire un roman qui incite à la bienveillance et à la solidarité.

Thérèse Beaudet  
Vents et Marées

## VIE MUNICIPALE

### SAINT-FRANÇOIS

Marco  
LANGLOIS, DMA

Directeur général/secrétaire-trésorier

#### Affaires municipales

Ce mois-ci, comme chaque mois, le conseil a d'abord adopté les résolutions administratives usuelles. Les autres points à souligner, qui ont fait l'objet de décisions, furent d'abord l'octroi d'un contrat accordé à M. Gaétan Lemelin pour la réalisation des travaux publics au tarif horaire de 30 \$/l'heure, tous frais inclus. Le conseil a accepté le projet de convention entre la Société de protection des animaux (SPA) de Québec et la Municipalité régionale de comté de L'Île-d'Orléans (MRC) pour des services animaliers répondant aux

exigences de la Loi visant à favoriser la protection des personnes par la mise en place d'un encadrement concernant les chiens.

#### Rappel taxation 2020

Nous vous rappelons que les échéances pour le paiement des comptes de taxes 2020 ont été fixées aux dates suivantes : 1<sup>er</sup> mars, 31 août et 31 octobre. Nous vous soulignons qu'il est de votre responsabilité de vous assurer de la réception de votre compte.

De même, vous devez faire en sorte que vos paiements parviennent

au bureau municipal avant les dates d'échéance. Pour ceux qui auraient oublié le versement du 31 août, il serait important de remédier à la situation le plus rapidement possible pour limiter les frais et les intérêts et de prévoir celui du 31 octobre à votre agenda.

Nous vous rappelons que la prochaine séance ordinaire du conseil est prévue le lundi 5 octobre prochain à 20 h à la grande salle du centre Le Sillon.

Nous sommes à votre service du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

#### PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DE SAINT- FRANÇOIS-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS

Aux contribuables de la susdite municipalité  
AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le sous-

signé,

Marco Langlois, de la susdite municipalité,

Que le rôle triennal d'évaluation foncière 2019,

2020 et 2021 de la Municipalité de Saint-Fran-

çois-de-l'Île-d'Orléans qui sera, en 2021, en vi-

gueur pour son troisième exercice financier, a

été déposé à mon bureau le 9 septembre 2020 ;

Que toute personne peut en prendre connais-

sance sur le site internet municipal par le lien

*rôle d'évaluation et matrice graphique en ligne*

sur la page d'accueil au [www.msfio.ca](http://www.msfio.ca) et à la

mairie de la municipalité, 3491, chemin Royal,

Saint-François-de-l'Île-d'Orléans aux heures ha-

bituelles, soit du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et

de 13 h à 16 h ;

Que conformément aux dispositions de l'ar-

ticle 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale,

toute personne qui a un intérêt à contester

l'exactitude, la présence ou l'absence d'une in-

scription à ce rôle relativement à un bien dont

elle-même ou une autre personne est proprié-

taire, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué

une modification qu'il aurait dû y apporter en

vertu de l'article 174 ou 174.2 peut déposer une

demande de révision prévue par la section 1 du

chapitre X de la Loi ;

Que pour être recevable, une telle demande de

révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposée au cours de l'exercice financier

- pendant lequel survient un événement justi-

- fiant une modification du rôle en vertu de la

- Loi ou au cours de l'exercice suivant ;

- être déposée à la mairie ou y être envoyée par

- courrier recommandé au 3491, chemin Royal,

- Saint-François-de-l'Île-d'Orléans (Québec)

- G0A 3S0 ;

- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin

- et disponible au bureau municipal ;

- être accompagnée de la somme d'argent

- déterminée par le règlement 002-97 de la

- M.R.C. de L'Île-d'Orléans et applicable à l'uni-

- té d'évaluation visée par la demande.

Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce 9<sup>e</sup> jour

de septembre 2020.

Marco Langlois, DMA  
Directeur général/secrétaire-trésorier

**Programme**  
Septembre/Octobre

**27 septembre:**  
Venez vous faire  
photographier par  
«Portraits du  
patrimoine»

**Les journées  
de la culture**

**4 octobre:**  
Conférence sur  
« Comment écrire  
son histoire de  
famille »

**25 octobre:**  
Festival de films  
« Caméra Insulaire »  
2e édition

**Les journées  
de la culture**

**Informations**  
[www.maisondenosaieux.com](http://www.maisondenosaieux.com)  
418-829-0330



# AU CŒUR

*de l'île d'Orléans*

www.iledorleans.com  
418 829-1011

CHRONIQUE DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT

PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS



## TROIS AUTRES PROJETS BÉNÉFICIENT DU FONDS DE LA RÉGION DE LA CAPITALE-NATIONALE — VOLET ÎLE D'ORLÉANS

La MRC de l'Île d'Orléans est heureuse d'annoncer que trois autres entreprises ont bénéficié du Fonds de la région de la Capitale-Nationale – volet Île d'Orléans. Les investissements, sous forme de contribution non-remboursable, totalisent 207 425 \$ et permettront de mener à bien des projets structurants :

- Ferme Jean-Pierre Plante (100 000 \$) : le projet permettra de rénover une grange pour y aménager un grand espace de vente de produits biologiques, ajouter une chambre froide,

une chambre de congélation et une cuisine de transformation;

- Ferme J.C. Pouliot (100 000 \$) : le projet permettra d'agrandir et d'améliorer un bâtiment existant, qui regroupera l'ensemble du cheptel en production, avec un système de traite robotisée dans le but d'amener un confort optimal aux vaches laitières en stabulation libre;
- La Pomme d'Orléans (7 425 \$) : Le projet permettra d'effectuer une planification stratégique de

la mise en marché de la variété de pomme Orléans.

Rappelons que le gouvernement annonçait en 2018 un investissement majeur de 97 M \$ d'ici 2022, incluant une enveloppe de 1,1 M \$ pour l'île d'Orléans, afin d'assurer l'essor et le rayonnement de la région de la Capitale-Nationale. La mise en œuvre du Fonds de la région de la Capitale-Nationale (FRCN) permet à la Ville de Québec et aux MRC de la région de soutenir financièrement des projets qui ont un effet significatif sur le

territoire. N'hésitez pas à vous renseigner et/ou à déposer vos projets auprès de Julie Goudreault, conseillère aux entreprises à la MRC de L'Île-d'Orléans, 418 829-1011 poste 232, [jgoudreault@mrcio.qc.ca](mailto:jgoudreault@mrcio.qc.ca). Des informations sont également disponibles sur le site de la MRC de L'Île-d'Orléans dans la section Services.

Julie Goudreault  
MRC de L'Île-d'Orléans

**TOITURES**  
ILE D'ORLÉANS INC.  
418 667-0041

VOTRE PROJET NOTRE MISSION!  
PLUS DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE DE PÈRE EN FILS!

**RABAIS DE  
200\$**

accordé lors de la signature  
de contrat pour 2021 entre  
septembre et octobre 2020.



Toitures de tous genres  
**CONTACTEZ-NOUS POUR  
UNE ESTIMATION GRATUITE!**



Suivez-nous  
sur Facebook

Yoland Therrien, propriétaire  
Résident natif de l'île d'Orléans  
6, rue Saint-Exupéry, Québec (Québec) G1C 3K4  
[www.toituresiledorleans.ca](http://www.toituresiledorleans.ca)  
RBQ: 8002-6701-83



## SÉANCE D'INFORMATION ET DE CONSULTATION SUR LE PRMHH

Simon  
LEMIEUX

MRC de L'Île-d'Orléans

Dans le cadre de l'élaboration du Plan régional sur les milieux humides et hydriques (PRMHH), la MRC de l'Île-d'Orléans vous invite à participer à une séance d'information et de consultation :

- Jeudi 12 novembre de 19 h à 21 h 30
- Au gymnase municipal de Sainte-Famille
- 2476 chemin Royal, Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans, G0A 3Z0
- Accueil dès 18 h 30
- Toutes les mesures sanitaires seront en place pour assurer la sécurité des personnes présentes.

Cette séance, visant à partager les informations sur la démarche et entendre les questions et commentaires

du public, servira également à créer la table de concertation qui s'impliquera dans les travaux du PRMHH. Cette table poursuivra la réflexion en groupe plus restreint, mais représentatif des divers besoins et intérêts sur l'île d'Orléans. La sélection des membres se fera sur place par l'ensemble des participants et participantes.

Avec le contexte sanitaire actuel, nous invitons toute personne ou groupe qui souhaite assister à la séance d'information et de consultation à confirmer sa présence en partageant ses coordonnées, d'ici le 5 novembre 2020, à midi, au numéro suivant : 418 829-1011, poste 221 ou par courriel à l'adresse suivante : slemieux@mrcio.qc.ca. Dans

le cas où des ajustements sont nécessaires afin de respecter les mesures sanitaires, la MRC assurera un suivi auprès des personnes inscrites.

Nous vous invitons à consulter la page web de la MRC afin de compléter un sondage qui vise à bonifier avec vous la démarche d'élaboration du PRMHH. Les résultats de ce sondage pourront alimenter la séance d'information et de consultation.

À nous maintenant de réaliser un document de réflexion et de planification des milieux humides et hydriques réaliste qui assure des gains pour tous! Au plaisir de vous rencontrer le 12 novembre prochain.

## À LA RECHERCHE DE PHOTOS POUR LE CALENDRIER 2021

Roxanne  
BEAUMONT

MRC de L'Île-d'Orléans

L'automne est déjà arrivé. Qui dit automne dit aussi fin d'année qui s'en vient à grands pas! Ce qui veut aussi dire que le calendrier des collectes 2021 de la MRC sera produit dans les prochains mois.

Nous vous invitons à envoyer vos photos pour accompagner les 12 mois du calendrier ainsi que pour afficher sur la couverture d'ici le 30 octobre 2020.

Nous cherchons des photos de toutes saisons, présentant des paysages et attrait de l'île d'Orléans. Vous n'avez pas besoin d'être un

professionnel de la photo pour participer. Cependant, assurez-vous d'avoir des photos en format JPEG d'au moins 6 à 8 Mo. Si les photos sont trop volumineuses pour être envoyées par courriel, vous pouvez utiliser le logiciel WeTransfer qui est gratuit et disponible en ligne, donc vous n'avez pas de logiciel à télécharger.

Vous pouvez envoyer vos photos par courriel au gmr@mrcio.qc.ca. Une sélection des plus belles photos sera faite par la suite et nous

mentionnerons l'artiste en-dessous de la photo.

En espérant en recevoir en grand nombre!



## DE NOUVEAUX SERVICES OFFERTS PAR LA SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX DE QUÉBEC POUR QUATRE MUNICIPALITÉS

Chantale  
CORMIER

MRC de L'Île-d'Orléans

Le 3 mars 2020, le Règlement d'application de la Loi visant à favoriser la protection des personnes par la mise en place d'un encadrement concernant les chiens (chapitre P-38-002) est entré en vigueur. Dans ce contexte, les municipalités de Sainte-Famille, Saint-François, Saint-Pierre et Sainte-Pétronille ont décidé de retenir les services suivants de la

Société protectrice des animaux de Québec pour :

- Accueillir et abriter temporairement les animaux domestiques égarés, blessés et/ou abandonnés ;
- Remettre les animaux domestiques perdus à leur propriétaire quand cela est possible ;
- Secourir, dans les cas d'urgence, à la demande de la municipalité,

les animaux domestiques dont la vie est menacée ;

- Recenser et gérer la vente de licences de chiens.

Ces nouveaux services seront disponibles dès la mi-octobre pour les municipalités nommées plus haut. D'autres informations vous seront transmises dans la prochaine édition du journal Autour de l'île.

## SAINTE-PÉTRONILLE

Jean-François  
LABBÉ

Directeur général/secrétaire-trésorier

### Résumé de l'assemblée du conseil du 8 septembre 2020

**Résolution # 2020-088** – Acquisition du portail id.Concerto pour la gestion du conseil sans papier, au coût de 8 581 \$, taxes en sus.

**Résolution # 2020-089** – Acquisition d'un afficheur de vitesse au montant de 4 942 \$, taxes incluses.

**Résolution # 2020-090** – Acquisition de lumières pour éclairer le lien piétonnier reliant le boisé de l'Église à la mairie au coût de 13 169 \$, taxes en sus.

Vous pouvez consulter les procès-verbaux des assemblées du conseil sur le site du village de Sainte-Pétronille au <http://www.ste-petronille.iledorleans.com>

### PROVINCE DE QUÉBEC VILLAGE DE SAINTE- PÉTRONILLE AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Jean-François Labbé, de la susdite municipalité,

Que le rôle triennal d'évaluation foncière 2019, 2020 et 2021 du village de Sainte-Pétronille qui, en 2021, sera en vigueur pour son troisième exercice financier a été déposé à mon bureau le 9 septembre 2020 et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit durant les heures d'ouverture.

Que conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi.

Que pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la Loi ou au cours de l'exercice suivant ;  
être déposée à la mairie ou y être envoyé par courrier recommandé au 3, chemin de l'Église, Sainte-Pétronille, G0A 4C0 ;

Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à la mairie ;

Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 002-97 de la MRC de L'Île-d'Orléans et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Sainte-Pétronille, ce 9<sup>e</sup> jour de septembre 2020.

Jean-François Labbé  
Directeur général / secrétaire-trésorier

## SAINTE-FAMILLE

Sylvie  
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale / secrétaire-trésorière

### Résumé de la séance ordinaire du 8 septembre 2020

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée. Un contrat est accordé à Gestion S. Normand afin de procéder



à des travaux sur la route du Miton pour un montant de 17 729,15 \$. La dépense est admissible à une subvention de 15 000 \$ dans le cadre du programme d'aide à la voirie locale.

Le conseil appuie la demande de dérogation mineure pour la propriété du 1011, chemin du Quai. La demande consiste à autoriser la construction d'un garage en cour avant. Le conseil autorise la dérogation considérant tous les éléments apportés par le CCU et que l'implantation du bâtiment projeté respecte l'alignement des résidences déjà construites sur la route du Quai.

À la suite de l'appel d'offres sur invitation pour la réfection de la toiture de l'édifice municipal/loisirs, le conseil a pris connaissance de trois soumissions conformes. Le contrat est accordé au plus bas soumissionnaire, Les Habitations Huguette inc. au coût de 57 847,50 \$, le tout conditionnel à l'acceptation de la subvention de la TECQ.

Prochaine séance du conseil : le lundi 5 octobre 2020.

Heures d'ouverture du bureau municipal : du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Adresse courriel : info@munstefamille.org

Téléphone : 418 829-3572.

Site web : www.ste-famille.iledorleans.com

#### PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DE SAINT- FAMILLE-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS

Aux contribuables de la susdite municipalité  
AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité, QUE le rôle triennal d'évaluation foncière de la Municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans sera, en 2021, dans son troisième exercice financier et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit, durant les heures d'ouverture régulières. Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou de l'article 174.2, peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

Être rédigée sur un formulaire prescrit à cette fin, disponible au bureau de la MUNICIPALITÉ DE SAINT-FAMILLE-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS, 2478, chemin Royal, Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans, G0A 3P0.

Être déposée ou envoyée par courrier recommandé au bureau de la MRC de l'Île-d'Orléans, 2480, chemin Royal, Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans, G0A 3P0.

Être déposée ou envoyée dans les 60 jours de la réception d'un certificat d'évaluateur, le sceau de la poste faisant foi de la date de l'envoi.

Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement # 002-97 de la MRC de l'Île-d'Orléans et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

DONNÉ à Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans ce 10<sup>e</sup> jour du mois de septembre 2020.

Sylvie Beaulieu, g.m.a.  
Directrice générale/secrétaire-trésorière

## SAINT-JEAN

Chantal  
DAIGLE

Directrice générale/secrétaire-trésorière

Voici un résumé des principaux sujets traités à la séance du 8 septembre 2020.

Le règlement 2020-374, qui modifie le règlement de zonage 2005-239 concernant l'aménagement d'un logement additionnel, a été adopté et transmis à la MRC afin d'obtenir le certificat de conformité nécessaire à l'entrée en vigueur du règlement.

La municipalité doit renouveler le prêt # 7 qui fait référence au camion incendie 415 et à l'enfouissement des fils dans le village. Il y a eu une radiation des compensations pour services municipaux de l'année 2016 de la Société de développement de la Seigneurie Mauvide-Genest puisque ces montants étaient prescrits.

La directrice générale a eu sa permanence considérant qu'elle est en poste depuis un an et qu'elle a rempli les conditions énoncées dans son contrat d'embauche. Elle doit cependant maintenir ses compétences ; c'est pourquoi elle devra suivre trois cours d'ici la fin de l'année.

La municipalité a fait l'embauche de quatre nouveaux pompiers volontaires et a donné l'autorisation d'achat de deux nouveaux habits de combat incendie. Une nouvelle formation débutera sous peu afin de former les pompiers qui ne le sont pas encore.

Un contrat de devis de performance pour le projet d'amélioration de la grange à dîme a été octroyé afin d'avoir les documents nécessaires à la recherche d'un entrepreneur sur le site du système électronique d'appel d'offres public.

La côte Lafleur a besoin de travaux avant l'hiver, c'est pourquoi la municipalité a débloqué un montant afin de l'améliorer en attendant les travaux permanents. La municipalité a reçu des informations additionnelles concernant la descente du chemin Lafleur et elle a décidé d'abroger la résolution 2020-02-39 qui mentionnait de ne plus revendiquer les droits de propriété de la descente.

L'hiver approchant tranquillement, les devis pour le déneigement des rues et des citernes sont disponibles à la municipalité pour les personnes intéressées. Vous devez venir porter les documents

Suite en page 26

## SAINT-LAURENT

Michelle  
MOISAN

Directrice générale

### Parc maritime

Le Parc maritime a pour projet de construire un bâtiment d'accueil multifonctionnel. Afin de favoriser la réalisation de ce projet, le conseil municipal s'est engagé à prêter jusqu'à 150 000 \$ à la Fondation du Parc maritime si cette somme est nécessaire pour finaliser le montage financier.

M<sup>me</sup> Jeanne-d'Arc Delisle ayant remis sa démission à titre de présidente du conseil d'administration du Parc maritime, la mairesse, madame Debbie Deslauriers a fait une motion de remerciement pour souligner ses nombreuses années de bénévolat en tant qu'administratrice du Parc. Grâce à son dévouement et à ses efforts, le Parc est devenu un site précieux pour la Municipalité et toute l'île d'Orléans.

### Kiosque sanitaire

La Municipalité présentera une demande de subvention dans le cadre du Programme d'infrastructures Municipalité amie des aînés. Les sommes obtenues serviront à la construction du futur kiosque sanitaire qui sera situé derrière l'église.

### Matières résiduelles

Cet automne, les collectes de feuilles se tiendront les 16 octobre, 30 octobre et 13 novembre. La collecte des encombrants aura lieu le 20 octobre. N'oubliez pas de consulter les dernières pages du calendrier de la MRC pour l'ensemble des directives régissant ces collectes spéciales.

### Divers

M. Denys Maheux a été nommé pour remplacer M. Normand Robitaille ayant fait part au conseil son désir de quitter ses fonctions d'administrateur du Club nautique de l'île d'Orléans. Ce dernier désire cependant continuer d'aider les employés et le CA de la marina.

Le conseil a adopté une résolution afin de soutenir l'Association des groupes de ressources techniques du Québec dans sa démarche de sensibilisation du gouvernement aux problèmes causés par le manque de logements sociaux et communautaires. Cette résolution demande au gouvernement du Québec de financer 10 000 nouveaux logements sociaux et communautaires

et d'inclure le logement social et communautaire au cœur de son plan de relance économique.

La vitesse au cœur du village et sur la route Prévost a fait l'objet d'une longue discussion avec les citoyens. Une rencontre entre les intervenants de la Municipalité, ceux de Transports Québec, de la Sureté du Québec est attendue sous peu afin de trouver une solution aux dangers que représentent les automobilistes qui dépassent les limites de vitesse partout sur l'île d'Orléans.

### Chasse aux Trésors

La chasse aux trésors a connu du succès cet été. Les familles ont ainsi pu partir à la découverte d'autocollants dissimulés sur trois sites. Un tirage a été effectué parmi tous les formulaires retournés. Félicitations aux gagnants : Yuna, Maéva, Jonathan et Amélie.

La prochaine séance du conseil qui se tiendra en public aura lieu le 5 octobre prochain.

C'est le temps des moufettes!!!!  
Soyez prêt!

létourn.com  
la référence en alimentation animale



### NOS SUCCURSALES

Beauport - 377, rue Armand-Paris  
Saint-Foy - 3005, chemin Sainte-Foy  
Les Saules - 3055, boul. Wilfrid-Hamel  
Charlesbourg - 4500, boul. Henri-Bourassa  
Charlesbourg - 8425, boul. Henri-Bourassa  
St-Émile - 1200 de la faune suite 144  
Vanier - 425, Soumande



## Suite de la page 25 SAINT-JEAN

avant le 28 septembre 2020 à 16 h afin que votre soumission soit prise en considération. La municipalité est également à la recherche de candidats disponibles pour travailler à la patinoire ; si cela vous intéresse, contactez-nous.

Deux poubelles seront dorénavant placées près de l'église en raison de l'achalandage dans le secteur ; une discussion avec la fabrique déterminera leur emplacement.

Étant rendu à l'automne, il faut nettoyer le réseau d'égout, ce qui sera fait sous peu.

La bibliothèque est à nouveau

ouverte depuis le 16 septembre. La municipalité a fait l'achat d'écrans protecteurs afin de respecter les normes sanitaires gouvernementales.

Ne sachant pas si les ateliers de lanternes pourront avoir lieu cet hiver, nous avons quand même fait l'achat du matériel. Si jamais ce n'est pas possible, la municipalité aura le matériel nécessaire pour l'année prochaine.

Prochaine séance ordinaire du conseil : le lundi 5 octobre 2020 à 20 h, au 2<sup>e</sup> étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

### PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ SAINT-JEAN-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

DÉNEIGEMENT HIVER 2020-2021

La Municipalité demande des soumissions, pour le

DÉNEIGEMENT des citernes & chemins municipaux:

A. Citerne Rodolphe Blouin à l'ouest du 5474 (# 1)

B. Citerne Turcotte au 5186 (# 2)

C. Citerne Pierre Hébert à l'ouest du 4610 (#4)

D. Citerne Fernand Blouin (sur le chemin des Côtes)

(# 3)

E. Borne-fontaine Gabriel Blouin à l'ouest du 4326

(# 6)

F. Citerne Rivière Bellefine au 4052 (# 7)

G. Côte Lafleur du chemin Royal jusqu'au # civique

184

H. Chemin Lafleur

I. Rue de l'Église (à partir du chemin Royal)

J. Route du Miton depuis le chemin Royal jusqu'au # civique 40

K. Chemin des Roses jusqu'au # civique 38

L. Taux horaire besoins additionnels (sur demande)

Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer

le devis en s'adressant au bureau municipal, 8, che-

min des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, du lun-

di au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h à compter

du 9 septembre 2020.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse

ni aucune des soumissions reçues. Les sous-traitants

ne sont pas admis.

Les soumissions doivent parvenir au bureau muni-

cipal dans une enveloppe cachetée avant 16 heures,

le 28 septembre 2020. Elles seront ouvertes après

l'heure limite de réception des soumissions.

Donné à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, le 9 septembre

2020.

**Chantal Daigle**

**Directrice générale et secrétaire-trésorière**

## SAINT-PIERRE

Nicolas  
ST-GELAIS, URB., M.SC.A

Directeur général et secrétaire-trésorier

### Actualité municipale

Le conseil rouvre ses portes !

Les élus sont heureux de rouvrir les portes aux citoyens et citoyennes désireux(es) d'assister aux séances du conseil. La prochaine séance se tiendra le lundi 5 octobre à compter de 20 h, à la salle du conseil, au 515, route des Prêtres. Bienvenue à tous !

Voici les grandes lignes des séances du conseil municipal de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans tenues le 17 août et le 14 septembre 2020.

### Administration générale

Le conseil a pris acte du dépôt de l'état des activités financières, des états financiers et du rapport de l'auditeur indépendant, Mallette S.E.N.R.C.L., au 31 décembre 2019.

L'année financière 2019 se termine avec un surplus de 119 158 \$.

La municipalité prévoit faire l'acquisition et l'installation d'équipements informatiques. Une somme maximale de 15 000 \$, taxes applicables en sus, est réservée à cet effet. La direction générale a été mandatée pour faire une demande d'aide financière dans le cadre du pacte rural afin de financer une partie de cet achat.

### Sécurité publique

Une entente de partage des coûts entre les municipalités de Saint-François, Sainte-Famille, Sainte-Pétronille et la Société protectrice des animaux de Québec pour des services animaliers et de gestion de la vente des médailles pour animaux,

en partenariat avec la MRC, est entérinée par le conseil municipal.

Le conseil municipal prévoit mettre à jour les dispositions relatives aux systèmes d'alarme, incluant les systèmes d'alarme déjà installés ou en usage le jour de l'entrée en vigueur du présent règlement. Ainsi, à une prochaine séance, sera soumis pour adoption un règlement relatif aux systèmes d'alarme. Ce règlement a pour but de régir la durée du signal sonore, le déclenchement inutile d'un système d'alarme intrusion, l'inspection, les frais, les amendes et les dispositions pénales.

### Hygiène du milieu

Le paiement de la somme de 257 508 \$, taxes applicables en sus, à l'entrepreneur Charles-Auguste-Fortier inc.

est autorisé pour les travaux de prolongement d'égout, secteur du chemin du Carrefour et de l'avenue de l'Anse.

L'offre de service de 38 761 \$, taxes applicables en sus, pour les services professionnels nécessaires à l'installation d'une conduite d'égout sanitaire à l'intersection de la route Prévost et de la côte du Pont a été acceptée.

### Santé et bien-être

Le conseil municipal octroie une contribution financière de 200 \$ à la Marche du rein de l'île d'Orléans qui aura lieu le 10 octobre à Sainte-Pétronille. L'objectif de cet événement est de sensibiliser la population, les organismes et les entreprises de la région à l'importance de financer la recherche sur les maladies du rein.

## OPINIONS

## MERCI D'ÊTRE AU RENDEZ-VOUS

La saison estivale tire doucement à sa fin et nous désirions être les premiers à vous remercier, vous, Québécois de toutes origines, qui êtes venus à notre petite boutique. Toujours le sourire aux lèvres, curieux, sortant de votre zone de confort pour goûter quelques vinaigres, heureux de repartir avec vos précieux achats.

Vous nous avez souvent dit que votre geste était important. L'intention était claire : encourager l'achat local. Pas juste chez nous, mais, sciemment, tels de « Petits Poucets », vous faisiez le tour de l'île. Il en fallait pour tout le monde, insistiez-vous. Nous pouvons certainement le dire, voire le chanter, sans trop nous tromper : Félix aurait été fier de vous voir ainsi troubler la quiétude de son île.

TOUJOURS, vous êtes entrés avec votre masque, respectant le lavage des mains, même si vous en étiez à votre 10<sup>e</sup> boutique. De nous avoir facilité les choses, nous vous remercions ! Bien que nos visages aient été cachés, nous avons

toujours trouvé la petite phrase pour vous faire rire et ainsi, à défaut de voir votre sourire, partager le bonheur de votre présence.

Nos clients-restaurateurs étant absents, le confinement nous avait laissés en appétit. Nous en avons profité pour transformer un peu plus qu'à l'habitude... histoire de passer le temps. De toute façon, le vinaigre, c'est meilleur en vieillissant ! Nous envisagions donc l'été avec appréhension. MAIS, nous avouons qu'au cours des derniers mois vous nous avez fait travailler ! À plusieurs reprises, nous avons dû retourner en production. Embouteilleuse et fourneaux sont loin d'avoir chômé. Parfois, à peine le temps d'étiqueter nos produits... Heureusement, en bon agriculteur constamment inquiet, Vincent « engrange » toujours plus de produits que nécessaire. Ainsi, nous avons pu faire face à la musique !

Vous avez aussi été plus nombreux qu'à l'habitude à nous visiter pour une

première fois. Ce fut, et c'est encore, un plaisir de vous accueillir ! Sachez qu'été comme hiver l'île d'Orléans est belle et se pare, pour vous, de ses plus beaux atours. Pour notre part, nous vous assurons que TOUJOURS nous chercherons à vous impressionner par l'originalité de nos produits.

À très bientôt,

**L'équipe de la vinaigrierie  
Du Capitaine de Saint-  
Jean-de-l'Île-d'Orléans**



Les propriétaires Vincent et France Noël (à l'arrière) sont accompagnés d'Aroldo (du Guatemala), Léane, Sylvie, Élia ainsi que des mascottes, Gadelle et Raya.

© Courtoisie



## CHUTE MONTMORENCY: LA SÉPAQ CONTRE NATURE

On nous apprend que les travaux pour le projet « Expérience Chute » imaginé par la Sépaq ont commencé.

On creuse le lit de la rivière Montmorency au pied de la chute pour y déposer une passerelle semi-submersible, s'appuyant sur des ballasts de béton, afin de servir de passage aux visiteurs. On estime que l'excavation devrait permettre aux poissons de franchir l'obstacle en se faufilant dessous.

L'organisme se targue d'avoir eu toutes les autorisations nécessaires et « qu'il a le souci de préserver le milieu naturel. » Jamais le BAPE n'a été impliqué, ce qui aurait permis de réagir au projet.

La Sépaq ne se rend pas compte que ce projet altère davantage ce milieu fragile qui était encore naturel il y a à peine une cinquantaine d'années, le site ayant presque retrouvé son état

d'origine depuis la démolition de l'édifice de la Dominion Textile.

On aurait pu s'en tenir tout simplement à son unique beauté, la chute Montmorency attirant les visiteurs depuis des lustres par elle-même et pour elle-même.

Hélas, on l'a affublée de tous les artifices possibles et inimaginables autour, en bas, en haut, voire en l'air et, on continue, avec une passerelle dite

« unique au monde », véritable trottoir reliant les rives au bas de la chute.

Ces ajouts n'attirent plus les touristes. La nature, toujours.

La Sépaq est un maître des lieux indigne de ce site patrimonial.

Disney ne ferait pas pire !

Richard Gagné  
Sainte-Pétronille

## UN TOIT DE TOUTE BEAUTÉ, MAIS QUI N'EST PAS DONNÉ

Ministère de la Culture et des Communications  
MRC de L'Île-d'Orléans  
Village de Sainte-Pétronille

Madame,  
Monsieur,

Au mois de mars 2019, je suis entrée en contact avec vous pour une demande de permis en lien avec la réfection de la toiture de ma maison, à Sainte-Pétronille. Après 18 mois de discussions, de soumissions et de travaux, la saga de ma toiture se termine enfin en septembre 2020.

Ayant satisfait à toutes les normes du ministère de la Culture et des Communications (MCC), de la MRC de L'Île-d'Orléans et du Village de Sainte-Pétronille pour la réfection complète d'un toit mansarde à quatre versants,

incluant quatre lucarnes et une galerie couvrant deux des côtés de la maison, j'ai obtenu une subvention de 35 000 \$.

Ma nouvelle toiture de tôle galvanisée, composée d'une partie à baguettes et d'une autre à la canadienne, est magnifique... tout comme le montant du contrat avant taxes qui s'élève à 79 830 \$, pour un total de 91 784,54 \$, taxes incluses.

Mon toit est de toute beauté, mais il n'est pas donné ! En effet, en contrepartie de toutes les exigences imposées par le MCC, celui-ci offre une subvention couvrant 70 % du coût des travaux. Dans ce dossier, cela représente un montant de 55 883,80 \$ de subvention que j'aurais touché si ma maison se situait dans une MRC autre que celle de l'île d'Orléans.

Malheureusement, je demeure à l'île

d'Orléans et, sur ce territoire, la MRC applique ses propres règles, lesquelles diffèrent de celles du ministère. La subvention qu'elle nous accorde couvre les travaux à 70 % jusqu'à un maximum de 35 000 \$. Cette décision va à l'encontre de ce que nous promet le ministère et, par le fait même, je me fais SPOLIER de 20 883,80 \$ par la MRC de L'Île-d'Orléans.

Le plus choquant, c'est qu'on exige que nous respectons tous les critères du ministère alors que de son côté la MRC de L'Île-d'Orléans se moque totalement des normes établies par le MCC. Elle ne respecte pas les promesses faites par le ministère pour justifier toutes les exigences qu'on nous impose. Et malgré la grogne des propriétaires qui ont subi le même sort que moi, le montant maximal

de 35 000 \$, fixé depuis 2017, n'a toujours pas changé, tandis que les prix du marché, de la main-d'œuvre et des travaux ne cessent d'augmenter. Cherchez l'erreur...

Violette Goulet  
Sainte-Pétronille



## ANNONCES CLASSÉES

### OFFRES DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie. Fasciathérapie. Thérapie crânienne. Sophrologie (stress, santé, mieux-être). À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçu pour assurances. www.espacetherapeutiqueorleans.ca ou halim\_tazi@videotron.ca  
418 991-0642, cell. 418 922-7089

...

Ménisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets de construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre ! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque.  
581 999-7394

### OFFRES DE SERVICE

Besoin de quelqu'un pour vos travaux de peinture ou de rénovation ? Réservez tôt ! Travailleur minutieux et respectueux. Je fais de tout. Au service des gens de l'île depuis plus de 15 ans ! Demandez Sylvain.  
418-262-2630

### RECHERCHE

Achetons comptant : souvenirs militaires, vieilles boîtes en bois, boulets de canon (vieux fusils, etc.), objets marins (hublots, lampes, cartes, etc.), anciennes fenêtres, portes, roues, raquettes, publicités, jouets en métal, échelles en bois, coffres, meubles, lampes, bouteilles, etc.  
418 829-9888

...

Récupérons gratuitement objets anciens de la cave au grenier. Vidons aussi les bâtiments de grange ou garages des vieilleries. Achetons bois de grange et poutres équarries. Vente, échanges d'antiquités.  
418 829-9888

### RECHERCHE

Recherchons vieilles bottes de paille (mouillées ou avec moisi est correct) et anciens tas de fumier pour nos jardins. Si vous avez des outils de jardinage non utilisés ou du compost, appelez-nous. Merci. 418 829-9888

...

Cherche petit local, hangar, grange avec eau, électricité, chauffage (si possible) pour confectionner dans ce décor enchanteur, couronnes d'automne, de Noël et autres décors. Merci bcp - Renée Marcoux - 418 929 9269

### OFFRES D'EMPLOI

Personnel recherché pour les vendanges dès la fin de septembre. Bienvenue à tous ! Bien vouloir communiquer avec Marcellin Turcotte.  
418 570-0901, vignoble : 418 829-0901

### À VENDRE

Poêle à bois de collection en fonte, 25 pouces, Z. Laroche et Frères, Pont-Rouge. Valeur à neuf 650 \$; en vente, usagé à 300 \$.  
418 829-3189

### COURS

Anglais nouveau ! Apprendre et converser par téléphone depuis le confort de votre maison. Choisir un cours entre 20 et 60 minutes, selon votre horaire. Prix spécial pour les nouveaux étudiants. Reçu officiel possible. École reconnue.  
418 828-0892.

...

Cours de piano. En cette fin de pandémie, des cours de piano vous apporteront réconfort, joie, satisfaction, estime de soi et développement de la mémoire. Ces cours adaptés aux jeunes ou aux adultes se terminent en juin par un petit récital d'élèves. Je vous attends avec grande impatience à la fin septembre 2020. Offrez-vous ce plaisir. Cours donné par un professeur de l'Université Laval, maître de musique. Pour informations :  
418 991-1859

### À DONNER

Nous avons quelques meubles à donner : 2 bureaux pour elle (chambre à coucher), 1 commode pour homme (chambre à coucher), 1 buffet de salle à manger. Veuillez noter qu'il n'y a aucune livraison possible.  
581 994-1287

### DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités :  
**lundi 5 octobre**  
(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués :  
**mercredi 7 octobre**

Distribution du journal :  
**jeudi 21 octobre**



Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. : 418 828-0330 • Téléc. : 418 828-0741 • info@autourdelile.com  
517, route des Prêtres, bureau 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 4E0

Rédacteur en chef : Marc Cochrane  
Directrice : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Marie Blouin, Sabrina Gamache-Mercurio, Robert Martel, Susana Ochoa Vega, Marie-Hélène Therrien et Marie-Claire Tremblay et Louise V. Labrecque.

Conception : ORAGE communication

Imprimeur : Xpress

AMÉCO Québec



L'AUTONOMIE  
FINANCIÈRE

# Événement jeunesse avec Matt Duff

LE moment drôle et sympathique  
pour jaser d'autonomie financière!

Jeudi 15 octobre 19h



- Événement virtuel exclusif et gratuit
- Inscription en ligne sur le site Desjardins de votre caisse

Une collaboration de

Caisse de Beauport  
Caisse de La Côte-de-Beaupré  
Caisse de L'Île-d'Orléans  
Caisse des Chutes Montmorency

 Desjardins

  
**TOITURES**  
**R.P. inc.**

T. 418.702.0995  
**www.toituresrp.com**  
RBQ. 5601-7338-01

**PROFITEZ  
DES TARIFS  
ACTUELS AVANTAGEUX**  
et signez votre place pour  
**2021 dès maintenant!**

**VOTRE TOITURE  
NOTRE ÉQUIPE!**

 CertainTeed

 SOPREMA